EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.4.22
KOM(2010)177 galutinis

2010/0094 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Pagal Tarybos Komisijai suteiktą įgaliojimą Bendrija ir Saliamono Salos derėjosi, o 2009 m. rugsėjo 26 d. parafavo Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą, kuriuo ES žvejams suteikiamos žvejybos galimybės Saliamono Salų žvejybos zonoje. Partnerystės susitarimas su Protokolu ir priedais buvo sudarytas trejų metų laikotarpiui ir gali būti pratęstas. Šio Susitarimo įsigaliojimo dieną juo panaikinamas ir pakeičiamas 2006 m. spalio 9 d. įsigaliojęs Europos bendrijos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas dėl žvejybos Saliamono Salų pakrančių vandenyse.

Apibrėždama savo derybinę poziciją, Komisija rėmėsi ir išorės ekspertų atlikto vertinimo rezultatais.

Naujojo Partnerystės susitarimo tikslas – sustiprinti Europos bendrijos ir Saliamono Salų bendradarbiavimą ir megzti partnerystės ryšius, kurie padėtų plėtoti tausios žuvininkystės politiką ir atsakingai naudoti žuvininkystės išteklius Saliamono Salų žvejybos zonoje, atsižvelgiant į abiejų Šalių interesus.

Abi Šalys susitarė bendradarbiauti, kad įgyvendintų Saliamono Salų priimtą žuvininkystės sektoriaus politiką, ir tuo tikslu inicijuoja politinį dialogą dėl reikalingų įvykdyti reformų. Pagal Protokolą finansinio įnašo dydis yra 400 000 EUR per metus, o tai atitinka labai migruojančių rūšių tunų žvejybos galimybes. 50 % šio finansinio įnašo skiriama pagal Saliamono Salų valdžios institucijų parengtą žuvininkystės sektoriaus politiką nustatytiems tikslams remti ir įgyvendinti.

Dėl žvejybos galimybių, bus leista žvejoti keturiems gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams. Ūdomis žvejojantiems laivams žvejybos galimybių neišsiderėta. Tačiau į naująjį Protokolą įtraukta nuostata, kuria numatyta galimybė prireikus skirti naujų žvejybos galimybių, taip pat ir ūdomis žvejojantiems laivams.

Už kiekvieną gaubiamaisiais tinklais žvejojantį laivą ES laivų savininkai moka 13 000 EUR žvejybos mokestį. Be to, ES laivų savininkai įsipareigoja įdarbinti bent 25 % AKR kilmės jūreivių, pirmumą teikiant Saliamono Salų jūreiviams, ir prisidėti prie stebėtojų programos.

Partnerystės susitarime taip pat numatytas ekonominis, finansinis, techninis ir mokslinis žuvininkystės sektoriaus bendradarbiavimas, siekiant skatinti atsakingą žuvininkystę Saliamono Salų žvejybos zonoje ir taip užtikrinti žuvininkystės išteklių išsaugojimą bei tausų naudojimą ir vystyti Saliamono Salų žuvininkystės sektorių.

Tuo remdamasi Komisija siūlo Tarybai priimti sprendimą, kuriuo būtų sudaromas šis naujasis Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas.

2010/0094 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

[data]

dėl Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą[1],

kadangi:

(1) Pagal 2009 m. rugsėjo 22 d. Tarybos sprendimą, kuriuo Komisija įgaliojama Bendrijos vardu pradėti derybas, siekiant sudaryti Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą su Saliamono Salomis, Bendrija ir Saliamono Salos derėjosi dėl Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo, kuriuo ES laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, kurie priklauso Saliamono Salų suverenitetui arba jurisdikcijai žuvininkystės srityje.

(2) Šių derybų rezultatas – 2009 m. rugsėjo 26 d. parafuotas naujas Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas.

(3) Remiantis [data] Tarybos sprendimu 2010/XXX[2], Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas šiuo metu yra taikomas laikinai.

(4) Susitarimas turėtų būti sudarytas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sudaromas Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas.

---

[1] OL C […], […], p. […].
[2] OL C […], […], p. […].

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį, kuris įgaliojamas Europos Sąjungos vardu pateikti Susitarimo 18 straipsnyje numatytą pranešimą ir taip išreikšti Europos Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną. Jis skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Susitarimo įsigaliojimo data skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje [data]

Tarybos vardu
Pirmininkas

Saliamono Salų ir Europos bendrijos
ŽUVININKYSTĖS SEKTORIAUS PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS

EUROPOS BENDRIJA, toliau – Bendrija,

ir

Saliamono Salų Vyriausybė, toliau – Saliamono Salos,

toliau abi – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudų Bendrijos ir Saliamono Salų bendradarbiavimą ir darbinius santykius, ypač pagal Kotonu susitarimą, ir į jų abipusį norą šiuos santykius išlaikyti ir toliau plėtoti,

ATSIŽVELGDAMOS į abiejų Šalių norą intensyviau bendradarbiaujant skatinti tausų žuvininkystės išteklių naudojimą,

ATSIŽVELGDAMOS į Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją ir Jungtinių Tautų susitarimą dėl labai migruojančių rūšių žuvų išteklių,

PASIRYŽUSIOS taikyti Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos, toliau – ŽVVRVK, sprendimus ir rekomendacijas,

SUVOKDAMOS Maisto ir žemės ūkio organizacijos 1995 m. konferencijoje priimtame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytų principų svarbą,

PRIPAŽINDAMOS Saliamono Salų suverenias teises pagal 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją, 1995 m. Jungtinių Tautų susitarimą dėl labai migruojančių rūšių žuvų išteklių ir kitus tarptautinės teisės principus ir praktiką, taip pat suverenias teises, susijusias su Saliamono Salų išskirtinės ekonominės zonos (IEZ) gyvųjų išteklių tyrinėjimu, naudojimu, išsaugojimu ir valdymu,

PASIRYŽUSIOS bendradarbiauti, atsižvelgdamos į bendrus Šalių interesus, kad paskatintų atsakingą žvejybą, užtikrinančią ilgalaikį gyvųjų jūros išteklių išsaugojimą ir tausų naudojimą,

ĮSITIKINUSIOS, kad toks bendradarbiavimas turi būti pagrįstas viena kitą papildančiomis iniciatyvomis ir priemonėmis, kurias Šalys, užtikrindamos politikos darnumą ir vieningas pastangas, įgyvendina kartu arba atskirai,

KETINDAMOS tuo tikslu pradėti dialogą dėl Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikos ir nustatyti tinkamas priemones, užtikrinsiančias veiksmingą šios politikos įgyvendinimą ir suinteresuotųjų ūkio subjektų bei pilietinės visuomenės dalyvavimą šiame procese,

NORĖDAMOS nustatyti išsamias Bendrijos laivų žvejybą Saliamono Salų vandenyse ir Bendrijos paramą atsakingai žuvininkystei tuose vandenyse skatinti reglamentuojančias taisykles ir sąlygas,

PASIRYŽUSIOS siekti artimesnio ekonominio bendradarbiavimo žvejybos pramonėje ir su ja susijusioje veikloje, tam tikslui kuriant ir plečiant bendras įmones, kurias sudaro abiejų Šalių įmonės,

SUSITARIA:

1 straipsnis
Dalykas

Šiame Susitarime nustatomi principai, taisyklės ir procedūros, kuriais reglamentuojama:

– ekonominis, finansinis, techninis ir mokslinis bendradarbiavimas žuvininkystės srityje, siekiant skatinti atsakingą žuvininkystę Saliamono Salų žvejybos zonoje, kad būtų užtikrintas žuvininkystės išteklių išsaugojimas ir tausus naudojimas bei plėtojamas Saliamono Salų žuvininkystės sektorius,

– sąlygos, kurias Bendrijos žvejybos laivai turi tenkinti, kad galėtų įplaukti į Saliamono Salų žvejybos zoną,

– bendradarbiavimas įgyvendinant kontrolės Saliamono Salų žvejybos zonoje taisykles siekiant užtikrinti pirmiau nurodytų sąlygų laikymąsi, žuvininkystės išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių veiksmingumą ir kovą su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba,

– įmonių partnerystė, kurios tikslas – atsižvelgiant į bendrus interesus plėtoti su žuvininkyste susijusią ekonominę ir kitokią veiklą.

2 straipsnis
Sąvokų apibrėžtys

Šiame Susitarime:

(a) Saliamono Salų valdžios institucijos – Saliamono Salų žuvininkystės ir jūros išteklių ministerija;

(b) Bendrijos institucijos – Europos Komisija;

(c) Saliamono Salų žvejybos zona – vandenys, kurie priklauso Saliamono Salų jurisdikcijai arba suverenitetui žvejybos srityje. Šiame Susitarime numatyta Bendrijos laivų žvejybos veikla vykdoma tik tose zonose, kuriose žvejoti leidžiama pagal Saliamono Salų įstatymus;

(d) Bendrijos laivas – su Bendrijos valstybės narės vėliava plaukiojantis ir Bendrijoje įregistruotas žvejybos laivas;

(e) bendra įmonė – komercinė įmonė, kurią Saliamono Salose įsteigė Šalių laivų savininkai arba Šalių nacionalinės įmonės, siekdami verstis žvejybos arba su ja susijusia veikla;

(f) Jungtinis komitetas – iš Bendrijos ir Saliamono Salų atstovų sudarytas komitetas, nurodytas šio Susitarimo 9 straipsnyje;

(g) žvejyba – tai:

i. žuvų ieškojimas, žvejojimas, traukimas ar rinkimas,

ii. mėginimas suieškoti, sužvejoti, ištraukti ar surinkti žuvis,

iii. dalyvavimas kitoje veikloje, kurios numatomas rezultatas yra žuvų suieškojimas, sužvejojimas, ištraukimas ar surinkimas,

iv. žuvų suburiamųjų įrenginių ar susijusios elektroninės įrangos, pavyzdžiui, radijo švyturių, išdėstymas, paieška ar remontas,

v. jūroje atliekama operacija, kuria tiesiogiai padedama vykdyti i–iv papunkčiuose nurodytą veiklą arba jai pasirengti,

vi. kitos oro ar jūrų transporto priemonės naudojimas i–v papunkčiuose nurodytai veiklai vykdyti, išskyrus avarijų atvejus, kai gresia pavojus įgulos sveikatai ir saugai arba saugai laive;

(h) žvejybos laivas – laivas, naudojamas arba skirtas naudoti žvejybai, įskaitant pagalbinius laivus, transportinius laivus ir visus kitus tokiose žvejybos operacijose tiesiogiai dalyvaujančius laivus;

(i) žvejybos reisas – laikotarpis nuo įplaukimo į Saliamono Salų IEZ dienos iki viso laive turimo sužvejotų žuvų kiekio ar jo dalies iškrovimo į krantą arba į kitą laivą dienos;

(j) perkrovimas – viso sužvejoto kiekio ar jo dalies perkėlimas iš vieno žvejybos laivo į kitą nustatytame uoste;

(k) neįprastos aplinkybės – aplinkybės, išskyrus gamtos reiškinius, kurios nepriklauso nuo Šalių valios ir neleidžia vykdyti žvejybos veiklos Saliamono Salų vandenyse;

(l) AKR valstybių jūreiviai – Kotonu susitarimą pasirašiusių ne Europos šalių jūreiviai. Saliamono Salų jūreivis yra AKR valstybių jūreivis;

(m) Komisijos delegacija – Europos Komisijos delegacija Saliamono Salose;

(n) laivo savininkas – asmuo, teisiškai atsakingas už žvejybos laivą;

(o) žvejybos leidimas – teisė nustatytu laikotarpiu vykdyti, remiantis šio Susitarimo nuostatomis, žvejybos veiklą nustatytoje zonoje ar nustatytame žvejybos rajone. Šiame Susitarime nuoroda į žvejybos leidimą yra nuoroda į žvejybos licenciją, išduotą vadovaujantis 1998 m. Saliamono Salų žvejybos

įstatymu arba Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse.

3 straipsnis
Susitarimo įgyvendinimo principai ir tikslai

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žuvininkystę Saliamono Salų žvejybos zonoje, remdamosi Saliamono Salų žvejybos zonoje žvejojančių įvairių laivynų laivų nediskriminavimo principu ir nepažeisdamos to paties geografinio regiono besivystančių šalių tarpusavio susitarimų, įskaitant dvišalius žuvininkystės susitarimus.

2. Šalys bendradarbiauja siekdamos įgyvendinti Saliamono Salų Vyriausybės priimtą žuvininkystės sektoriaus politiką ir tuo tikslu pradeda politinį dialogą dėl būtinų reformų. Kad priimtų reikiamas šios srities priemones, jos konsultuojasi.

3. Šalys taip pat bendradarbiauja atlikdamos pagal šį Susitarimą įgyvendintų priemonių, programų ir veiksmų nuolatinius bendrus ir vienašalius *ex-ante* bei *ex-post* vertinimus, kuriuos jos atlieka bendrai arba atskirai savo iniciatyva.

4. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad šis Susitarimas būtų įgyvendintas vadovaujantis gero ekonominio ir socialinio valdymo principais ir atsižvelgiant į žuvininkystės išteklių ir (arba) žuvų išteklių būklę.

5. Saliamono Salų ir (arba) AKR valstybių jūreivių įdarbinimą Bendrijos laivuose reglamentuoja Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) deklaracija dėl pagrindinių darbo principų ir teisių, kuri be apribojimų taikoma atitinkamoms darbo sutartims ir bendroms darbo sąlygoms. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

4 straipsnis
Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šio Susitarimo taikymo laikotarpiu Bendrija ir Saliamono Salos stengiasi stebėti Saliamono Salų žvejybos zonos žuvininkystės išteklių būklę.

2. Remdamosi visų tarptautinių žuvininkystės valdymo organizacijų priimtomis rekomendacijomis ir rezoliucijomis ir atsižvelgdamos į patikimiausią turimą mokslinę informaciją, Šalys tariasi Susitarimo 9 straipsnyje numatytame Jungtiniame komitete ir prireikus priima priemones tausiam žuvininkystės išteklių, visų pirma – turinčių poveikio Bendrijos laivų veiklai, valdymui užtikrinti.

3. Šalys įsipareigoja konsultuotis tarpusavyje tiesiogiai, pvz., paregionio lygmeniu, arba atitinkamose tarptautinėse organizacijose, kad užtikrintų vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyno gyvųjų išteklių valdymą ir išsaugojimą, ir bendradarbiauti vykdant atitinkamus mokslinius tyrimus.

5 straipsnis
Bendrijos laivų įplaukimas
į Saliamono Salų žvejybos rajonus

1. Saliamono Salos įsipareigoja leisti Bendrijos laivams vykdyti žvejybos veiklą jų žvejybos zonoje pagal šį Susitarimą, įskaitant jo Protokolą ir priedą.

2. Šiuo Susitarimu reguliuojamai žvejybos veiklai taikomi Saliamono Salose galiojantys įstatymai ir kiti teisės aktai. Saliamono Salų valdžios institucijos Bendrijos institucijoms praneša apie tokių teisės aktų pakeitimus. Nepažeisdami nuostatų, dėl kurių Šalys gali susitarti atskirai, Bendrijos laivai privalo pradėti laikytis tokių pakeitimų per vieną mėnesį nuo pranešimo apie juos.

3. Saliamono Salos įsipareigoja imtis visų priemonių, reikalingų Protokole numatytoms žvejybos kontrolės nuostatoms veiksmingai taikyti. Bendrijos laivai bendradarbiauja su Saliamono Salų valdžios institucijomis, atsakingomis už šios kontrolės vykdymą.

4. Bendrija įsipareigoja imtis visų tinkamų priemonių, reikalingų siekiant užtikrinti, kad jos laivai laikytųsi šio Susitarimo nuostatų ir žvejybą Saliamono Salų žvejybos zonoje reglamentuojančių teisės aktų.

6 straipsnis
Žvejybos veiklos vykdymo sąlygos. Išimties nuostata

1. Bendrijos laivai gali vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų žvejybos zonoje tik jei jie turi pagal šį Susitarimą ir jo Protokolą Saliamono Salų valdžios institucijų išduotą galiojantį žvejybos leidimą.

2. Galiojančiame Protokole nenumatytoms žvejybos kategorijoms ir žvalgomajai žvejybai žvejybos leidimus Bendrijos laivams gali išduoti Saliamono Salų valdžios institucijos. Vis dėlto tokie leidimai išduodami tik jei abiejų Šalių nuomonė yra teigiama.

3. Laivo žvejybos leidimui gauti taikoma tvarka, taikytini mokesčiai ir naudotinas mokėjimo būdas Bendrijos laivams nustatyti Protokolo priede.

7 straipsnis
Finansinis įnašas

1. Finansinį įnašą Saliamono Saloms Bendrija skiria vadovaudamasi Protokole ir prieduose nurodytais terminais ir sąlygomis. Šį finansinį įnašą sudaro dvi dalys, atitinkamai susijusios su:

   a) galimybe Bendrijos laivams įplaukti į Saliamono Salų žvejybos zoną ir naudotis ten esančiais ištekliais,

   b) Bendrijos finansine parama nacionalinei žuvininkystės politikai, paremtai atsakinga žuvininkyste ir tausiu žuvininkystės išteklių naudojimu Saliamono Salų vandenyse, įgyvendinti.

2. Pirmos dalies b punkte nurodyta finansinio įnašo dalis nustatoma atsižvelgiant į bendru Šalių sutarimu pagal Protokolo nuostatas nustatytus tikslus, kurie turi būti įgyvendinti pagal Saliamono Salų valdžios institucijų nustatytą žuvininkystės sektoriaus politiką, ir į metines bei daugiametes šios politikos įgyvendinimo programas.

3. Bendrijos skiriamas finansinis įnašas mokamas kasmet pagal Protokole nustatytas taisykles ir pagal šio Susitarimo bei Protokolo nuostatas, pagal kurias šio finansinio įnašo suma gali būti pakeista:

   a) dėl neįprastų aplinkybių;

   b) bendrai sutarus sumažinti Bendrijos laivams skirtas žvejybos galimybes taikant atitinkamų išteklių valdymo priemones, kurios pagal patikimiausią turimą mokslinę informaciją laikomos būtinomis ištekliams išsaugoti ir tausiai naudoti;

   c) bendrai sutarus Bendrijos laivams padidinti žvejybos galimybes, jei pagal patikimiausią turimą mokslinę informaciją tai nepakenktų išteklių būklei;

   d) pakartotinai bendrai įvertinus finansinės paramos Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikai įgyvendinti sąlygas, jei abiejų Šalių patvirtinti metinių ir daugiamečių programų rezultatai tai pateisina;

   e) sustabdžius šio Susitarimo taikymą pagal 13 straipsnį;

   f) denonsavus šį Susitarimą pagal 14 straipsnį.

8 straipsnis
Suinteresuotųjų ūkio subjektų ir pilietinės visuomenės bendradarbiavimo skatinimas

1. Šalys skatina ekonominį, mokslinį ir techninį bendradarbiavimą žuvininkystės ir susijusiuose sektoriuose. Šalys tariasi tarpusavyje, siekdamos derinti įvairias šioje srityje numatytas priemones.

2. Šalys įsipareigoja skatinti informacijos apie žvejybos būdus ir žvejybos įrankius, išteklių išsaugojimo būdus ir žuvininkystės produktų perdirbimą mainus.

3. Šalys siekia kurti tinkamas sąlygas savo įmonių techniniams, ekonominiams ir prekybos ryšiams užmegzti, skatindamos verslo ir investicijų plėtrai palankios aplinkos kūrimą.

4. Šalys ypač skatina atsižvelgiant į abiejų Šalių interesus steigti bendras įmones nuosekliai laikantis galiojančių Saliamono Salų ir Bendrijos teisės aktų.

9 straipsnis
Jungtinis komitetas

1. Šio Susitarimo taikymui stebėti ir tikrinti įsteigiamas Jungtinis komitetas. Jungtinis komitetas atlieka šias funkcijas:

   a) prižiūri, kaip vykdomas, aiškinamas ir įgyvendinamas Susitarimas, ir rūpinasi, kad jis būtų tinkamai taikomas;

   b) prižiūri ir vertina, kaip Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimu prisidedama prie Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikos įgyvendinimo;

   c) palaiko ryšius, būtinus sprendžiant abiem Šalims svarbius žuvininkystės srities klausimus;

   d) yra draugiško ginčų dėl Susitarimo aiškinimo, įgyvendinimo ar taikymo sprendimo forumas;

   e) prireikus iš naujo įvertina žvejybos galimybių apimtį ir atitinkamai finansinį įnašą;

   f) prireikus koreguoja žvejybos galimybių apskaičiavimo tvarką, atsižvelgdamas į regionų lygmeniu taikomas nuostatas, pvz., Laivo žvejybos dienų prekybos schemą (angl. *Vessel Day Scheme*);

   g) atlieka kitas funkcijas, dėl kurių bendrai nusprendžia abi Šalys, įskaitant kovą su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba.

2. Jungtinis komitetas renkasi ne rečiau kaip kartą per metus pakaitomis Bendrijoje ir Saliamono Salose arba kitoje Šalių sutartoje vietoje, o jam pirmininkauja posėdį rengianti Šalis. Vienos iš Šalių prašymu Jungtinis komitetas šaukia neeilinį posėdį.

   Prireikus bet kurios iš Šalių pageidavimu Jungtinis komitetas sprendimus gali priimti taikydamas rašytinę procedūrą.

10 straipsnis
Geografinė Susitarimo taikymo zona

Šis Susitarimas taikomas teritorijose, kuriose taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis, pagal toje Sutartyje nustatytas sąlygas ir Saliamono Salų teritorijoje.

11 straipsnis
Trukmė

Šis Susitarimas taikomas trejus metus nuo jo įsigaliojimo dienos; jis automatiškai pratęsiamas trejų metų laikotarpiams, jei nėra denonsuojamas pagal 14 straipsnį.

12 straipsnis
Ginčų sprendimas

Jei iškyla ginčų dėl šio Susitarimo aiškinimo, įgyvendinimo ir (arba) taikymo, Šalys konsultuojasi tarpusavyje.

13 straipsnis
Galiojimo sustabdymas

1. Pagal 12 straipsnį vienos iš Šalių iniciatyva šio Susitarimo taikymas gali būti sustabdytas, jei kyla didelių nesutarimų dėl jame numatytų nuostatų taikymo. Norėdama sustabdyti Susitarimo taikymą, suinteresuotoji Šalis turi ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kurią sustabdymas įsigaliotų, raštu pranešti apie savo ketinimą. Kitai Šaliai gavus tokį pranešimą, abi Šalys pradeda tarpusavio konsultacijas, siekdamos ginčą išspręsti taikiai.

2. 7 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo išmoka sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į sustabdymo trukmę.

14 straipsnis
Denonsavimas

1. Bet kuri iš Šalių gali denonsuoti šį Susitarimą, susidarius neįprastoms aplinkybėms, pavyzdžiui, išsekus atitinkamiems žuvų ištekliams, nustačius, kad sumažėjo Bendrijos laivams Saliamono Salų suteiktų žvejybos galimybių išnaudojimo lygis, arba Šalims nesilaikant įsipareigojimų kovoti su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba.

2. Apie savo ketinimą denonsuoti Susitarimą atitinkama Šalis kitai Šaliai praneša raštu iki pradinio galiojimo laikotarpio pabaigos arba kiekvieno papildomo galiojimo laikotarpio pabaigos likus ne mažiau kaip šešiems mėnesiams.

3. 2 dalyje minėto pranešimo pateikimas laikomas Šalių konsultacijų pradžia.

4. 7 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo išmoka tais metais, kuriais įsigalioja Susitarimo denonsavimas, yra sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

15 straipsnis
Protokolas ir priedas

Protokolas ir priedas yra neatskiriama šio Susitarimo dalis.

16 straipsnis
Taikomos nacionalinės teisės nuostatos

Bendrijos žvejybos laivų veikla Saliamono Salų vandenyse reguliuojama Saliamono Salose taikomais teisės aktais, išskyrus atvejus, kai Susitarime, Protokole, jo prieduose arba priedėliuose yra numatyta kitaip.

17 straipsnis. Panaikinimas

Šio Susitarimo įsigaliojimo dieną juo panaikinamas ir pakeičiamas 2006 m. spalio 9 d. įsigaliojęs Europos bendrijos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas dėl žvejybos Saliamono Salų pakrančių vandenyse.

18 straipsnis. Įsigaliojimas

Šis Susitarimas sudaromas dviem egzemplioriais bulgarų, ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis; visi tekstai yra autentiški; Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys praneša viena kitai apie įsigaliojimui būtinų vidaus procedūrų užbaigimą.

Protokolas, kuriuo 2009 m. spalio 9 d.–2012 m. spalio 8 d. nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos bendrijos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime

1 straipsnis
Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės

1. Pagal Susitarimo 5 straipsnį Saliamono Salos, atsižvelgdamos į nacionalinį tunų žvejybos valdymo planą ir Palau susitarime dėl žvejybos gaubiamaisiais tinklais Ramiojo vandenyno vakarinėje dalyje valdymo (toliau – Palau susitarimas) numatytus apribojimus, Bendrijos tunų žvejybos laivams suteikia metines žvejybos galimybes.

2. Nuo 2009 m. spalio 9 d. remiantis Susitarimo 5 straipsniu trejų metų laikotarpiui nustatomos tokios labai migruojančių rūšių žuvų (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytų rūšių žuvys) žvejybos galimybės:

   - gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai: 4 laivai.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos nepažeidžiant šio Protokolo 4 ir 5 straipsnių nuostatų.

4. Su Europos bendrijos valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai gali vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų žvejybos zonoje tik turėdami pagal šį Protokolą ir šio Protokolo priede nurodytas taisykles Saliamono Salų valdžios institucijų išduotą galiojantį žvejybos leidimą.

2 straipsnis
Finansinis įnašas. Mokėjimo tvarka

1. Susitarimo 7 straipsnyje nurodytą finansinį įnašą 1 straipsnio 2 dalyje nurodytu laikotarpiu sudaro:

   a. 260 000 EUR metinė suma, atitinkanti 4 000 tonų per metus orientacinį kiekį,

   b. 140 000 EUR per metus speciali suma, skirta Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikai remti ir įgyvendinti. Ši speciali suma yra neatskiriama Susitarimo 7 straipsnyje nurodyto vienkartinio finansinio įnašo dalis.

2. Šio straipsnio 1 dalis taikoma nepažeidžiant šio Protokolo 4, 5, 6 ir 7 straipsnių nuostatų.

3. 1 dalyje nurodytą bendrą sumą (t. y. 400 000 EUR) Bendrija išmoka kasmet šio Protokolo taikymo laikotarpiu.

4. Jei Bendrijos laivais Saliamono Salų žvejybos zonose sužvejotas bendras kiekis viršija orientacinį kiekį, metinis finansinis įnašas yra didinamas 65 EUR už kiekvieną papildomą sužvejotą toną. Tačiau metinė bendra Bendrijos mokama suma negali viršyti šio straipsnio 3 dalyje nurodytos sumos daugiau nei dvigubai (800 000 EUR). Jei Bendrijos laivais sužvejotas kiekis viršija kiekį, atitinkantį

dvigubą bendrą metinę sumą, suma, mokėtina už kiekį, kuriuo viršijama ši riba, išmokama kitais metais.

5. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta finansinio įnašo išmoka už pirmuosius metus mokama ne vėliau kaip 2010 m. gruodžio 1 d., o už kitus metus – ne vėliau kaip Protokolo įsigaliojimo sukakties dieną.

6. Nepažeidžiant 7 straipsnio nuostatų, dėl šių sumų paskirstymo nusprendžiama atsižvelgiant į Saliamono Salų Finansų įstatymą, todėl minėtų sumų paskirstymas yra išskirtinė Saliamono Salų valdžios institucijų kompetencija.

7. Šiame straipsnyje numatyti mokėjimai pervedami į Saliamono Salų centriniame banke atidarytą valstybės iždo banko sąskaitą, kurios rekvizitus kasmet Bendrijai praneša Saliamono Salų valdžios institucijos.

3 straipsnis

Bendradarbiavimas siekiant atsakingos žuvininkystės. Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Saliamono Salų žvejybos zonoje, remdamosi tuose vandenyse žvejojančių įvairių laivynų laivų tarpusavio nediskriminavimo principu.

2. Šio Protokolo galiojimo laikotarpiu Bendrija ir Saliamono Salos stengiasi stebėti Saliamono Salų žvejybos zonos žuvininkystės išteklių būklę.

3. Siekdamos atsakingos žuvininkystės, Šalys įsipareigoja skatinti bendradarbiavimą paregionio lygmeniu pirmiausia Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijoje (ŽVVRVK) ir kitose kompetentingose paregionio ir tarptautinėse organizacijose.

4. Remdamosi Susitarimo 4 straipsniu ir patikimiausia turima moksline informacija, Šalys tariasi Susitarimo 9 straipsnyje numatytame Jungtiniame komitete ir prireikus priima priemones, reikalingas tausiam žuvininkystės išteklių, visų pirma – turinčių poveikio Bendrijos laivų veiklai, valdymui užtikrinti.

4 straipsnis

Žvejybos galimybių peržiūra bendru sutarimu

1. 1 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės bendru sutarimu gali būti padidintos, jei kasmetinio Palau susitarimo narių posėdžio išvadomis ir Ramiojo vandenyno bendrijos sekretoriato atliekamu kasmetiniu išteklių būklės vertinimu patvirtinama, kad toks padidinimas nepakenks tausiam Saliamono Salų išteklių valdymui. Tokiu atveju 2 straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis įnašas yra padidinamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

2. Priešingai, jei Šalys susitaria sumažinti 1 straipsnyje nurodytas žvejybos galimybes, finansinis įnašas sumažinamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

5 straipsnis
Kitos žvejybos galimybės

1. Jei Bendrijos laivai yra suinteresuoti 1 straipsnyje nenurodytomis žvejybos galimybėmis, Šalys susitaria dėl tokioms naujoms žvejybos galimybėms taikytinų sąlygų ir, jei būtina, iš dalies pakeičia šį Protokolą ir jo priedą.

2. Gavusios mokslinio pasitarimo, kurį surengs pačios Šalys, narių pritarimą Šalys gali bendrai vykdyti žvalgomosios žvejybos kampanijas Saliamono Salų žvejybos zonoje. Šiuo tikslu vienai iš Šalių paprašius jos konsultuojasi tarpusavyje ir kiekvienu atveju atskirai nustato naujus išteklius, sąlygas ir kitus susijusius aspektus.

3. Šalys vykdo žvalgomąją žvejybą pagal bendrai priimtus mokslinius ir administracinius reikalavimus. Žvalgomosios žvejybos leidimai suteikiami bandymams atlikti, o laikotarpį ir pradžios datą Šalys nustato bendru sutarimu.

4. Jei Šalys nusprendžia, kad žvalgomosios žvejybos kampanijos davė teigiamų ekosistemų ir gyvųjų jūros išteklių išsaugojimo rezultatų, šio Protokolo 4 straipsnyje numatyta bendro sutarimo tvarka atsižvelgiant į leidžiamas žvejybos pastangas Bendrijos laivams gali būti skiriamos naujos žvejybos galimybės, galiosiančios iki šio Protokolo galiojimo pabaigos. Finansinis įnašas atitinkamai padidinamas; jis apskaičiuojamas pagal sutartą formulę.

6 straipsnis
Finansinio įnašo mokėjimo sustabdymas ir persvarstymas esant neįprastoms aplinkybėms

1. Susidarius neįprastoms aplinkybėms, išskyrus gamtos reiškinius, kurios trukdo žvejybos veiklai Saliamono Salų išskirtinėje ekonominėje zonoje (IEZ), Europos bendrija gali sustabdyti šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje nurodyto finansinio įnašo mokėjimą.

2. Sprendimas dėl sustabdymo 1 dalyje nurodytais atvejais priimamas abiem Šalims pasikonsultavus tarpusavyje per du mėnesius nuo vienos iš Šalių prašymo pateikimo ir su sąlyga, kad Europos bendrija mokėjimo sustabdymo metu jau yra pervedusi visą mokėtiną sumą.

3. Finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai tik Šalys, pasikonsultavusios tarpusavyje, bendru sutarimu nusprendžia, kad žvejybos veiklai trukdžiusių aplinkybių nebėra ir (arba) kad padėtis yra tinkama žvejybos veiklai tęsti.

4. Bendrijos laivams išduotų žvejybos leidimų, kurių galiojimas buvo sustabdytas kartu su finansinio įnašo mokėjimu, galiojimo laikas yra pratęsiamas tokiam pačiam laikotarpiui, kuriam buvo sustabdyta žvejybos veikla.

7 straipsnis
Atsakingos žuvininkystės skatinimas Saliamono Salų vandenyse

1. 50 % šiame Protokole nurodyto finansinio įnašo sumos kasmet skiriama tikslams, nustatytiems pagal Saliamono Salų valdžios institucijų parengtą žuvininkystės

sektoriaus politiką, dėl kurių abi Šalys bendrai sutarė, kaip nurodyta toliau, remti ir įgyvendinti.

Šią sumą Saliamono Salos naudoja remdamosi įgyvendintinais tikslais, bendru Šalių sutarimu nustatytais atsižvelgiant į Saliamono Salų žuvininkystės politikos dabartinius prioritetus, kuriais siekiama užtikrinti tvarų ir atsakingą sektoriaus valdymą, ir tolesnėje 2 dalyje nurodytomis metinėmis ir daugiametėmis programomis, skirtomis tiems tikslams pasiekti.

2. Saliamono Saloms pasiūlius, siekdamos įgyvendinti ankstesnės dalies nuostatas, Bendrija ir Saliamono Salos Susitarimo 9 straipsnyje numatytame Jungtiniame komitete, įsigaliojus Protokolui ir ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio Protokolo įsigaliojimo, susitaria dėl daugiametės sektoriaus programos ir jos taikymo taisyklių, pirmiausia įskaitant:

   a) metines ir daugiametes gaires, pagal kurias bus panaudota ankstesnėje 1 dalyje nurodyta finansinio įnašo procentinė dalis kasmet numatomoms įgyvendinti iniciatyvoms;

   b) metinius ir daugiamečius tikslus, kuriuos įgyvendinant būtų skatinama tausi ir atsakinga žuvininkystė, atsižvelgiant į Saliamono Salų nustatytus nacionalinės žuvininkystės politikos arba kitų sričių politikos, susijusios su atsakingos ir tausios žuvininkystės skatinimu arba turinčios jam įtakos, prioritetus;

   c) kasmetinio rezultatų vertinimo kriterijus ir tvarką.

3. Vis dėlto ypatingą dėmesį Šalys susitaria skirti visoms paramos priemonėms, skirtoms Vandenyno tunų žvejybos strategijai (angl. *Oceanic Tuna Fisheries Strategy*) įgyvendinti.

4. Siūlymus keisti daugiametę sektoriaus programą turi patvirtinti abi Šalys Jungtiniame komitete.

5. Saliamono Salos kasmet skiria 1 dalyje nurodytas sumas atitinkančią sumą daugiametei programai įgyvendinti. Pirmaisiais Protokolo galiojimo metais apie sumos paskirstymą turi būti pranešta Bendrijai iš karto, kai tai įmanoma; bet kokiu atveju pranešti būtina prieš Jungtiniame komitete patvirtinant daugiametę sektoriaus programą. Kiekvienais vėlesniais metais apie tokį paskirstymą Saliamono Salos Bendrijai praneša ne vėliau kaip likus 45 dienoms iki šio Protokolo įsigaliojimo sukakties dienos.

6. Jei kasmetinis daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimo rezultatų vertinimas tai pagrindžia, Europos bendrija galės koreguoti šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą finansinio įnašo dalį, skirtą Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikai remti ir įgyvendinti, kad faktinė programai įgyvendinti skirtų lėšų suma atitiktų šiuos rezultatus.

7. Bendrija pasilieka teisę sustabdyti Protokolo 2 straipsnio 1 dalies trečioje pastraipoje numatyto specialiojo įnašo mokėjimą, jei po Jungtiniame komitete atlikto vertinimo paaiškėtų, kad nuo pirmųjų Protokolo taikymo metų gauti rezultatai neatitinka programų, išskyrus ypatingas ir tinkamai pagrįstas aplinkybes.

8 straipsnis
Ginčai. Protokolo taikymo sustabdymas

1. Šalių ginčai dėl šio Protokolo nuostatų aiškinimo ir atitinkamo taikymo sprendžiami Šalims konsultuojantis Susitarimo 9 straipsnyje numatytame Jungtiniame komitete; jei reikia, šaukiamas neeilinis posėdis.

2. Nepažeidžiant 9 straipsnio nuostatų, Protokolo taikymas gali būti sustabdytas vienos iš Šalių iniciatyva, jei laikoma, kad kilęs Šalių ginčas yra didelis ir jei Jungtiniame komitete vykusiose konsultacijose, numatytose 1 dalyje, jo nepavyko išspręsti draugiškai.

3. Norėdama sustabdyti Protokolo taikymą, suinteresuotoji Šalis raštu praneša apie savo ketinimą ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki dienos, kurią šis sustabdymas turėtų įsigalioti.

4. Jei Protokolo taikymas sustabdomas, Šalys ir toliau konsultuojasi tarpusavyje, siekdamos draugiškai išspręsti ginčą. Kai draugiškas sprendimas randamas, Protokolas vėl pradedamas taikyti, o finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, priklausomai nuo Protokolo taikymo sustabdymo trukmės.

9 straipsnis
Protokolo taikymo sustabdymas
dėl nemokėjimo

Atsižvelgiant į šio Protokolo 6 straipsnio nuostatas, Bendrijai neatlikus 2 straipsnyje nurodytų mokėjimų, šio Protokolo taikymas gali būti sustabdytas tokiomis sąlygomis:

a) Kompetentingos Saliamono Salų institucijos Europos Komisijai pateikia pranešimą apie nesumokėjimą. Europos Komisija atlieka būtiną patikrinimą ir prireikus ne vėliau kaip per 60 darbo dienų nuo minėto pranešimo gavimo atlieka šį mokėjimą.

b) Jei iki šio Protokolo 2 straipsnio 5 dalyje numatyto termino mokėjimas neatliekamas ir nepateikiama pateisinama priežastis, Saliamono Salų valdžios institucijos turi teisę Protokolo taikymą sustabdyti. Jos nedelsdamos apie tai informuoja Europos Komisiją.

c) Protokolas vėl pradedamas taikyti, kai tik atliekamas atitinkamas mokėjimas.

10 straipsnis
Taikomos nacionalinės teisės nuostatos

Bendrijos žvejybos laivų veikla Saliamono Salų vandenyse reguliuojama Saliamono Salose taikomais teisės aktais, išskyrus atvejus, kai Susitarime, Protokole, jo prieduose arba priedėliuose yra numatyta kitaip.

11 straipsnis
Peržiūros nuostata

1. Jei atliekama svarbių politinės krypties, dėl kurios buvo sudarytas šis Protokolas, pakeitimų, viena iš Šalių gali pareikalauti peržiūrėti jo nuostatas siekiant galimo jų pakeitimo.

2. Suinteresuotoji Šalis kitai Šaliai raštu praneša apie ketinimą peržiūrėti šio Protokolo nuostatas.

3. Nuo tokio pranešimo praėjus ne daugiau kaip 60 dienų abi Šalys pradeda konsultacijas. Nepasiekus susitarimo dėl nuostatų peržiūros, suinteresuotoji Šalis gali Protokolą denonsuoti pagal jo 14 straipsnį.

12 straipsnis
Panaikinimas

Šiuo Protokolu ir jo priedais panaikinamas ir pakeičiamas 2006 m. spalio 9 d. įsigaliojęs Europos bendrijos ir Saliamono Salų žuvininkystės protokolas dėl žvejybos Saliamono Salų pakrančių vandenyse.

13 straipsnis
Trukmė

Šis Protokolas ir jo priedai taikomi trejus metus nuo 2009 m. spalio 9 d., jei nepranešama apie Protokolo denonsavimą pagal 14 straipsnį.

14 straipsnis
Denonsavimas

Norėdama denonsuoti Protokolą, suinteresuotoji Šalis raštu praneša apie savo ketinimą kitai Šaliai likus ne mažiau kaip šešiems mėnesiams iki denonsavimo dienos. Ankstesnėje dalyje minėto pranešimo pateikimas laikomas Šalių konsultacijų pradžia.

15 straipsnis
Įsigaliojimas

1. Šis Protokolas ir jo priedas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui būtinų procedūrų užbaigimą.

2. Jis taikomas nuo 2009 m. spalio 9 d.

PRIEDAS

BENDRIJOS LAIVŲ ŽVEJYBOS VEIKLOS SALIAMONO SALŲ ŽVEJYBOS ZONOJE SĄLYGOS

I skyrius
Žvejybos leidimų paraiškų teikimo ir žvejybos leidimų išdavimo formalumai

1 skirsnis
Žvejybos leidimų išdavimas

1. Žvejybos Saliamono Salų žvejybos zonoje leidimas gali būti išduotas tik reikalavimus atitinkantiems laivams.

2. Laivas atitinka reikalavimus, jei jo savininkui, žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui ir pačiam laivui neuždrausta žvejoti Saliamono Salose. Jie negali būti padarę Saliamono Salų administracinės tvarkos pažeidimų, t. y. turi būti įvykdę visus ankstesnius įsipareigojimus, susijusius su jų žvejybos veikla Saliamono Salose, vykdoma pagal žvejybos susitarimus, sudarytus su Bendrija.

3. Visi Bendrijos laivai, kuriems prašoma išduoti žvejybos leidimą, turi būti atstovaujami Saliamono Salose gyvenančio agento. To agento vardas, pavardė ir adresas yra nurodomi žvejybos leidimo paraiškoje.

4. Iki prašomos leidimo galiojimo laikotarpio pradžios likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų kompetentingos Bendrijos institucijos Saliamono Salų žuvininkystės ir jūros išteklių ministerijos nuolatiniam sekretoriui (toliau – nuolatinis sekretorius) elektroniniu būdu pateikia paraišką dėl kiekvieno laivo, pageidaujančio žvejoti pagal Susitarimą, o Europos Komisijos delegacijai Saliamono Salose (toliau – Komisijos delegacija) – paraiškos kopiją.

5. Paraiškos nuolatiniam sekretoriui pateikiamos naudojant I priedėlyje nurodyto pavyzdžio blanką.

6. Saliamono Salų valdžios institucijos imasi visų būtinų priemonių, kad leidimų paraiškose pateikti duomenys būtų tvarkomi konfidencialiai. Šie duomenys naudojami tik Žuvininkystės susitarimui įgyvendinti.

7. Prie leidimo paraiškos pridedami tokie dokumentai:

   - agento vardas, pavardė ir adresas yra nurodomi žvejybos leidimo paraiškoje;

   - įrodymas, kad sumokėtas nustatyto dydžio avansas už leidimo galiojimo laikotarpį;

- kiti dokumentai arba pažymėjimai, kurių reikalaujama remiantis specialiosiomis nuostatomis, pagal šį Protokolą taikytinomis atitinkamo tipo laivams.

8. Mokestis pervedamas į nuolatinio sekretoriaus nurodytą sąskaitą (Vyriausybės pajamų sąskaita Nr. 0260-002 Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje).

9. Į mokestį įskaitomi visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai, išskyrus uostų mokesčius ir paslaugų mokesčius.

10. Visų laivų žvejybos leidimai per Europos Komisijos delegaciją išduodami laivų savininkams arba jų agentams per 20 darbo dienų nuo dienos, kai nuolatinis sekretorius gauna visus 6 dalyje nurodytus dokumentus.

11. Jei žvejybos leidimas pasirašomas tuo metu, kai Europos Komisijos delegacijos tarnybos nedirba, leidimas yra siunčiamas tiesiogiai laivo agentui, o jo kopija – Komisijos delegacijai.

12. Žvejybos leidimai išduodami konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiami.

13.1 Įrodytu *force majeure* atveju Europos bendrijai paprašius konkretaus laivo žvejybos leidimas panaikinamas ir išduodamas naujas žvejybos leidimas, remiantis kito tos pačios Protokolo 1 straipsnyje nurodytos kategorijos laivo paraiška.

13.2 Šio skirsnio 13 dalies 1 punkte nurodytai paraiškai taikomos 1 skirsnio 2 dalyje nustatytos sąlygos, o papildomas mokestis už ją neimamas.

13.3 Žvejybos laivo, kuriam suteiktas leidimas panaikintas, savininkas arba jo agentas, pateikęs naujo žvejybos leidimo paraišką, per Komisijos delegaciją panaikintą žvejybos leidimą grąžina Saliamono Salų valdžios institucijoms.

13.4 Šiuo atveju, nustatant, ar reikia mokėti papildomai, sužvejotas kiekis apskaičiuojamas atsižvelgiant į bendrą abiejų laivų sužvejotą kiekį.

14. Naujas žvejybos leidimas įsigalioja tą dieną, kurią Saliamono salų valdžios institucijos laivo operatoriui ir (arba) agentui praneša, kada nuolatinis sekretorius gavo laivo savininko grąžintą panaikintą žvejybos leidimą. Komisijos delegacija informuojama apie tai, kad išduotas naujas žvejybos leidimas.

15. Žvejybos leidimas nuolat turi būti laive.

16. Šalys susitaria skatinti įgyvendinti žvejybos leidimų sistemą, pagal kurią informacija ir minėtais dokumentais būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu. Abi Šalys siekia, kad kuo greičiau spausdintus žvejybos leidimą ir šio skirsnio 1 dalyje minimų laivų, kuriems suteikti leidimai žvejoti Saliamono Salų žvejybos zonoje, sąrašą pakeistų elektroninės jų versijos.

2 skirsnis
Su žvejybos leidimais susijusios sąlygos. Mokesčiai ir avansai

1. Žvejybos leidimai galioja vienerius metus. Jie gali būti pratęsti.

2. Mokestis už Saliamono Salų žvejybos zonoje sužvejotų žuvų toną – 35 EUR.

3. Žvejybos leidimai išduodami, kai į Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje atidarytą Vyriausybės pajamų sąskaitą Nr. 0260-002 pervedamos tokios nustatyto dydžio sumos:

   - už kiekvieną gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantį laivą – 13 000 EUR suma, atitinkanti mokestį už 371 toną tunų ir tunams giminingų žuvų per metus.

4. Valstybės narės ne vėliau kaip kiekvienų metų birželio 15 d. Europos Komisijai praneša ankstesniais metais sužvejotus kiekius tonomis, kuriuos patvirtina toliau 5 dalyje nurodyti mokslo institutai.

5. Galutinę už einamuosius metus mokėtinų mokesčių ataskaitą Europos Komisija parengia ne vėliau kaip iki n+1 metų liepos 31 d., remdamasi laivų savininkų parengtomis ir mokslo institutų, įgaliotų tikrinti valstybių narių sužvejotų kiekių duomenis, patvirtintomis sužvejotų kiekių deklaracijomis; minėti institutai – tai IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografia*) ir IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçao Maritima*). Ataskaita siunčiama per Europos Komisijos delegaciją.

6. Ši ataskaita tuo pat metu perduodama nuolatiniam sekretoriui ir laivų savininkams.

7. Visus papildomus mokesčius, grindžiamus 35 EUR už toną mokesčiu, laivų savininkai perveda į Saliamono Salų valdžios institucijų sąskaitą, nurodytą šio skyriaus 1 skirsnio 7 dalyje iki n+1 metų rugpjūčio 31 d.

8. Jeigu galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė už šio skirsnio 3 dalyje nurodytą avanso sumą, laivo savininkui skirtumas negrąžinamas.

II skyrius
Žvejybos zonos

1. Protokolo 1 straipsnyje nurodytiems laivams leidžiama vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų žvejybos zonoje, išskyrus teritoriją trisdešimties (30) jūrmylių spinduliu aplink pagrindines salyno salas ir kitų salynų salų bei teritorijų vandenis. Nuolatinis sekretorius iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos pateikia pagrindinių salynų salų A vandenų ir likusių salyno vandenų (t. y. B vandenų, C vandenų, D vandenų ir E vandenų) koordinates. Nuolatinis sekretorius praneša Europos Komisijai apie visus minėtų uždarų žvejybos zonų pakeitimus ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki jų taikymo pradžios.

2. Jokiomis aplinkybėmis neleidžiama žvejoti 3 jūrmylių iki bet kurio žuvų suburiamojo įrenginio su nuleistu inkaru, apie kurio buvimo vietą pranešama nurodant geografines koordinates, atstumu.

III skyrius
Sužvejoto kiekio deklaravimo tvarka

1. Šiame priede Bendrijos laivo reiso Saliamono Salų žvejybos zonoje trukmė apibrėžiama taip:

   laikotarpis nuo įplaukimo į Saliamono Salų IEZ dienos iki viso laive turimo sužvejotų žuvų kiekio arba jo dalies iškrovimo į krantą ar į kitą laivą dienos.

2. Visi laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Saliamono salų vandenyse, apie savo sužvejotą kiekį praneša Saliamono Salų valdžios institucijoms, kad jos galėtų kontroliuoti padėtį. Pranešimo apie sužvejotą kiekį taisyklės:

   2.1 Vienerių metų žvejybos leidimo galiojimo laikotarpiu, kaip nurodyta šio priedo I skyriaus 2 skirsnio 1 dalyje, deklaracijose nurodomas per kiekvieną laivo reisą Saliamono Salų vandenyse sužvejotas kiekis. Popieriuje spausdinti deklaracijų originalai perduodami Saliamono Salų valdžios institucijoms per 45 dienas nuo paskutinio minėto laikotarpio reiso pabaigos.

   2.2 Kaip parengtinė ataskaita deklaracijos perduodamos per 15 dienų nuo reiso pabaigos. Šie pranešimai perduodami faksu (+677 387 30 arba +677 381 06) arba e. paštu (logsheets@fisheries.gov.sb).

   2.3 Laivai deklaruoja sužvejotą kiekį naudodami specialų laivo žurnalo blanką ir vadovaudamiesi II priedėlyje pateikiamu pavyzdžiu. Pildant laivo žurnalą už laikotarpius, kuriais laivas nebuvo Saliamono Salų žvejybos zonoje, reikia pažymėti „Ne Saliamono Salų žvejybos zonoje“.

   2.4 Blankai pildomi įskaitomai; juos pasirašo laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas.

   2.5 Kad padėtų stebėti išteklių būklę, sužvejoto kiekio deklaracijos turi būti patikimos.

3. Jei laivas nesilaiko šio skyriaus nuostatų, Saliamono Salų Vyriausybė pasilieka teisę sustabdyti jo žvejybos leidimo galiojimą, kol bus atlikti formalumai, ir laivo savininkui skirti Saliamono Salose galiojančiais teisės aktais nustatytą baudą. Apie tai pranešama Europos Komisijai ir vėliavos valstybei.

4. Abi Šalys siekia susitarti, kad įgyvendintų sužvejoto kiekio deklaravimo sistemą, pagal kurią minėta informacija ir dokumentais būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu. Abi Šalys siekia, kad rašytinė deklaracija (laivo žurnalas) kuo greičiau būtų pakeista elektronine versija.

IV skyrius
Jūreivių priėmimas į laivą

1. Laivų savininkai, kuriems pagal Susitarimą išduoti žvejybos leidimai, prisideda prie Saliamono Salų piliečių profesinio praktinio mokymo ir darbo rinkos gerinimo pagal toliau išdėstytas sąlygas ir apribojimus.

2. Tunų žvejybos sezonu Saliamono Salų žvejybos zonoje laivų savininkai įsipareigoja įdarbinti ne mažiau kaip 25 % AKR kilmės jūreivių, pirmumą teikdami Saliamono Salų jūreiviams. Jei šių nuostatų nesilaikoma, laivų savininkai Saliamono Salų gali būti laikomi neatitinkančiais žvejybos leidimų išdavimo sąlygų, nurodytų šio priedo 1 skyriaus 1 skirsnyje.

3. Laivų savininkai stengiasi priimti į laivą papildomų Saliamono Salų jūreivių.

4. Laivų savininkams leidžiama savo nuožiūra iš nuolatinio sekretoriaus pateikto jūreivių sąrašo pasirinkti jūreivius, kurie bus priimti į laivą.

5. Laivo savininkas arba agentas praneša nuolatiniam sekretoriui į atitinkamą laivą priimtų Saliamono Salų jūreivių pavardes ir įguloje užimamas pareigas.

6. Į Bendrijos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

7. AKR jūreivių darbo sutartis sudaro laivo (-ų) agentas (-ai) ir jūreiviai ir (arba) jų profesinės sąjungos arba jų atstovai pasitarę su nuolatiniu sekretoriumi. Šių sutarčių kopija įteikiama juos pasirašiusiems asmenims. Šiomis sutartimis jūreiviams suteikiamas socialinis draudimas, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų.

8. Atlyginimą AKR valstybių jūreiviams moka laivų savininkai. Atlyginimas nustatomas bendru laivų savininkų arba jų agentų ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų arba atstovų sutarimu. Tačiau AKR valstybių jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės nei taikomos atitinkamų šalių laivų įguloms ir bet kokiu atveju ne blogesnės už TDO normas.

V skyrius
Techninės priemonės

Laivai laikosi Palau susitarimo narių ir (arba) Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos (ŽVVRVK) ir (arba) kitų paregionių ir (arba) regionų žuvininkystės organizacijų priimtų priemonių ir rekomendacijų dėl žvejybos įrankių, jų techninių specifikacijų ir visų kitų žvejybos veiklai taikytinų techninių priemonių.

VI skyrius
Stebėtojai

1. Teikdamas žvejybos leidimo paraišką, kiekvienas Bendrijos laivas į Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje atidarytą Vyriausybės pajamų sąskaitą Nr. 0260-002 sumoka 1 500 EUR sumą, skirtą nacionalinei stebėtojų programai.

2. Laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Saliamono Salų vandenyse, į laivą priima Saliamono Salų paskirtus stebėtojus toliau nurodytomis sąlygomis:

   2.1 Saliamono Salų kompetentingai valdžios institucijai paprašius į Bendrijos laivus priimamas organizacijos paskirtas stebėtojas, kurio užduotis – tikrinti Saliamono salų vandenyse sužvejotą kiekį.

   2.2 Saliamono Salų valdžios institucijos sudaro laivų, į kuriuos turi būti priimtas stebėtojas, sąrašą ir paskirtų stebėtojų sąrašą. Šie sąrašai nuolat atnaujinami. Sąrašai pateikiami Europos Komisijai iškart, kai tik jie sudaromi, o vėliau, jei jie atnaujinami, teikiami kas tris mėnesius.

   2.3 Saliamono Salų valdžios institucijos, išduodamos žvejybos leidimą arba ne vėliau kaip 15 dienų iki numatytos stebėtojo įlaipinimo datos, atitinkamam laivo savininkui arba jo agentui praneša jo laivui paskirto stebėtojo vardą ir pavardę.

3. Stebėtojo laive praleidžiamą laiką nustato Saliamono Salų valdžios institucijos, tačiau paprastai tas laikas turėtų būti ne ilgesnis, negu būtina pareigoms atlikti. Saliamono Salų valdžios institucijos laivų savininkus ir jų agentus apie tai informuoja pranešimuose apie paskirtus stebėtojus. Tačiau, kompetentingoms Saliamono Salų institucijoms aiškiai paprašius, stebėtojas laive gali būti kelis reisus, priklausomai nuo konkrečiam laivui numatytos vidutinės reiso trukmės. Tokį prašymą Saliamono Salų valdžios institucijos pateikia tuo pat metu, kai praneša laivui paskirto stebėtojo vardą ir pavardę.

4. Stebėtojo darbo laive sąlygas bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo agentas ir Saliamono Salų valdžios institucijos.

5. Stebėtojas priimamas į laivą laivo savininko pasirinktu būdu po to, kai paskelbiamas paskirtų laivų sąrašas.

6. Laivo savininkas per dvi savaites ir įspėjęs apie tai prieš dešimt dienų praneša stebėtojo priėmimo į laivą uostą ir datą.

7. Jei stebėtojas į laivą priimamas užsienio uoste, jo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra Saliamono Salų stebėtojas, išplaukia iš Saliamono Salų žvejybos zonos, imamasi visų būtinų priemonių, kad stebėtojas kuo greičiau galėtų sugrįžti, o išlaidas padengia laivo savininkas.

8. Jeigu stebėtojas neatvyksta į sutartą vietą sutartu laiku arba dvylika valandų nuo sutarto laiko, laivo savininkas atleidžiamas nuo įsipareigojimo priimti stebėtoją į laivą.

9. Stebėtojas laikomas pareigūnu. Kol laivas vykdo veiklą Saliamono Salų vandenyse, stebėtojas atlieka tokias užduotis:

9.1 stebi laivų žvejybos veiklą;

9.2 tikrina žvejybos operacijose dalyvaujančių laivų padėtį;

9.3 ima biologinius ėminius pagal mokslines programas;

9.4 registruoja naudojamus žvejybos įrankius;

9.5 tikrina į laivo žurnalą įrašytus Saliamono Salų vandenyse sužvejoto kiekio duomenis;

9.6 tikrina priegaudos procentinę dalį ir įvertina į jūrą išmetamų parduoti tinkamų rūšių žuvų kiekį;

9.7 tinkamomis priemonėmis savo kompetentingai institucijai praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive turimą sužvejotą kiekį ir priegaudą.

10. Žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas pagal savo įgaliojimus imasi visų priemonių, kad užtikrintų savo pareigas atliekančio stebėtojo fizinį saugumą ir gerovę.

11. Stebėtojui suteikiama visa reikalinga įranga pareigoms vykdyti. Žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas jam suteikia galimybę naudotis jo užduotims vykdyti reikalingomis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant laivo žurnalą ir navigacijos knygą, ir patekti į laivo dalis, būtinas, kad būtų lengviau atlikti užduotis.

12. Būdamas laive stebėtojas:

12.1 privalo imtis visų reikalingų veiksmų tam, kad užtikrintų, jog dėl jo priėmimo į laivą sąlygų ir buvimo laive nenutrūktų žvejybos operacijos ir nebūtų trukdoma jų vykdyti;

12.2 privalo tausoti laive esantį turtą ir įrangą ir paisyti visų laivui priklausančių dokumentų konfidencialumo.

13. Pasibaigus stebėjimo laikui, prieš išsilaipindamas iš laivo, stebėtojas parengia veiklos ataskaitą, kuri perduodama kompetentingoms institucijoms, o jos kopija – Europos Komisijai. Ataskaitą stebėtojas pasirašo dalyvaujant žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui, kuris gali ją papildyti naudingomis pastabomis arba pasirūpinti, kad tokios pastabos būtų pateiktos; po pastabomis žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas pasirašo. Išsilaipindamas į krantą stebėtojas žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui įteikia ataskaitos kopiją.

14. Laivo savininkas savo lėšomis užtikrina, kad stebėtojas būtų apgyvendintas ir maitinamas tokiomis pat sąlygomis kaip pareigūnai, atsižvelgiant į praktines laivo galimybes.

15. Atlyginimą stebėtojui ir jo socialinio draudimo įmokas moka Saliamono Salų valdžios institucijos.

16. Šalys konsultuojasi tarpusavyje dėl stebėtojų programos vystymo regionuose ir paregioniuose tardamosi su Jungtine žvejybos agentūra (angl. *FFA*) ir kitomis kompetentingomis regioninėmis žuvininkystės organizacijomis.

VII skyrius
Laivų identifikavimas ir reikalavimų vykdymas

1. Žvejybos ir laivyno saugumo sumetimais kiekvienas laivas ženklinamas ir identifikuojamas pagal Maisto ir žemės ūkio organizacijos (MŽŪO) patvirtintas standartines žvejybos laivų ženklinimo ir identifikavimo technines sąlygas.

2. Laivo pavadinimas spausdintomis lotyniškomis raidėmis aiškiai užrašomas laivo priekyje ir gale.

3. Kiekvienas laivas, neturintis nustatyta tvarka užrašyto pavadinimo ir radijo šaukinio ar atpažinimo raidžių, gali būti palydėtas į Saliamono Salų uostą tolesniam tyrimui.

4. Laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas užtikrina nuolatinį tarptautinio avarinio ryšio ir 2182 kHz šaukinių dažnio (HF – aukšto dažnio) ir (arba) tarptautinės saugos ir 156,8 MHz šaukinių dažnio (16 kanalas, VHF-FM) stebėjimą, siekiant palengvinti ryšį su vyriausybinėmis žvejybos valdymo, priežiūros ir reikalavimų vykdymo užtikrinimo valdžios institucijomis.

5. Laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas užtikrina, kad laive visada būtų naujausio Tarptautinio signalų sąvado (INTERCO) kopija ir galimybė juo naudotis.

VIII skyrius
Ryšys su Saliamono Salų patruliniais laivais

Laivų, kuriems suteikti leidimai, ir valstybinių patrulinių laivų ryšys palaikomas taikant šiuos tarptautinius signalų kodus:

Tarptautinis signalo kodas ir reikšmė:

L ……..Nedelsdami sustokite

SQ3 …….Sustokite arba sulėtinkite greitį, noriu patekti į jūsų laivą

QN ……..Priplukdykite savo laivą prie dešiniojo mūsų laivo borto

QN1 ……Priplukdykite savo laivą prie kairiojo mūsų laivo borto

TD2 ……...Ar jūsų laivas – žvejybos laivas?

C …….Taip

N …….Ne

QR ……...Mes negalime priplukdyti savo laivo prie jūsų laivo

QP ……Priplukdysime savo laivą prie jūsų laivo

IX skyrius
Kontrolė

1. Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos

1.1 Bendrijos laivai ne vėliau kaip prieš 24 valandas Saliamono Salų valdžios institucijoms praneša apie savo ketinimą įplaukti į Saliamono Salų žvejybos zoną arba iš jos išplaukti. Jie taip pat deklaruoja bendrą laive turimą žuvų kiekį ir žuvų rūšis.

1.2 Pranešdami apie išplaukimą laivai taip pat nurodo savo koordinates ir laive turimą bendrą sužvejotą kiekį ir kiekį pagal rūšis. Pageidaujama, kad ši informacija būtų pranešama faksu (+677 387 30 arba +677 381 06), o jei iš laivo pranešti faksu galimybės nėra, – e. paštu (logsheets@fisheries.gov.sb).

1.3 Jei laivai nesilaiko šių pranešimo reikalavimų, laikoma, kad jie pažeidžia žvejybos leidimo sąlygas.

1.4 Fakso ir telefono numeriai bei e. pašto adresas taip pat pranešami laivams išduodant žvejybos leidimą.

2. Kontrolės procedūros

2.1 Saliamono Salų žvejybos zonoje žvejybos veiklą vykdančių Bendrijos žvejybos laivų žvejybos operacijų tvarkytojai ir (arba) kapitonai sudaro galimybę ir padeda už žvejybos veiklos patikrinimus ir kontrolę atsakingiems Saliamono Salų pareigūnams įsilaipinti ir atlikti savo pareigas.

2.2 Šie pareigūnai nelieka laive ilgiau nei būtina jų pareigoms atlikti.

2.3 Atlikus patikrinimą ir kontrolę, laivo žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui išduodamas pažymėjimas.

3. Laivo sulaikymas patikrinti

3.1 Saliamono Salų valdžios institucijos ne vėliau kaip per 24 valandas informuoja vėliavos valstybę ir Europos Komisiją apie Bendrijos laivo sulaikymą patikrinti ir jam taikytinas sankcijas Saliamono Salų žvejybos zonoje.

3.2 Vėliavos valstybė ir Europos Komisija tuo pat metu gauna trumpą laivo sulaikymo aplinkybių ir priežasčių ataskaitą.

4. Laivo sulaikymo patikrinti protokolas

4.1 Laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas pasirašo Saliamono Salų valdžios institucijų parengtą protokolą.

4.2 Dokumento pasirašymas neturi jokios įtakos žvejybos operacijų tvarkytojo ir (arba) kapitono teisėms ar bet kokiam jo pasirinktam būdui atsakyti į kaltinimą pažeidimu. Jei žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas atsisako pasirašyti dokumentą, jis raštu pateikia atsisakymo priežastis, o inspektorius dokumente įrašo „pasirašyti atsisakyta“.

4.3 Žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas nuplukdo laivą į Saliamono Salų valdžios institucijų nurodytą uostą. Nedidelio pažeidimo atveju Saliamono Salų valdžios institucijos gali leisti sulaikytam patikrinti laivui tęsti žvejybą.

5. Konsultacinis susirinkimas laivo sulaikymo patikrinti atveju

5.1 Prieš nusprendžiant imtis priemonių laivo žvejybos operacijų tvarkytojo ir (arba) kapitono ar įgulos atžvilgiu ar veiksmų dėl laivo krovinio ir įrangos, išskyrus būtinų pažeidimo įrodymo išsaugojimo veiksmus, per vieną darbo dieną nuo pirmiau minėtos informacijos gavimo sušaukiamas Europos Komisijos ir Saliamono Salų valdžios institucijų konsultacinis susirinkimas, kuriame esant galimybei dalyvauja atitinkamos valstybės narės atstovas.

5.2 Šiame susirinkime Šalys pasikeičia dokumentais arba informacija, kurie gali padėti išsiaiškinti konstatuotų faktų aplinkybes. Laivo savininkui arba jo agentui pranešami šio susirinkimo rezultatai ir galimos priemonės, kurias lėmė laivo sulaikymas patikrinti.

6. Laivo sulaikymo patikrinti reguliavimas

6.1 Prieš pradedant teismo procesą dėl įtariamo pažeidimo siekiama susitarti taikant draugiško sprendimo procedūrą. Ši procedūra baigiama ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo laivo sulaikymo patikrinti.

6.2 Jei taikoma draugiško sprendimo procedūra, mokėtina baudos suma yra nustatoma remiantis Saliamono Salų teisės aktais.

6.3 Jei draugiško sprendimo pasiekti nepavyksta ir atvejį toliau nagrinėja kompetentinga teismo institucija, laivo savininkas į Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje atidarytą Vyriausybės pajamų sąskaitą Nr. 0260-002 perveda banko užstatą, nustatytą atsižvelgiant į laivo sulaikymo patikrinti sąnaudas ir į baudų sumą bei dėl pažeidimo kaltos pusės mokėtinas kompensacijas.

6.4 Banko užstato negalima atsiimti, kol nėra pasibaigusi teismo procedūra. Jis grąžinamas, jei teismo procedūra baigiama neskelbiant apkaltinamojo nuosprendžio. Jei teismo sprendimu skiriama bauda yra mažesnė už banko užstatą, Saliamono salų valdžios institucijos grąžina skirtumą.

6.5 Laivas paleidžiamas, o jo įgulai leidžiama išvykti iš uosto:

- jei įvykdomi draugiško sprendimo procedūros metu nustatyti įsipareigojimai arba

- jei pateikiamas 6 dalies 3 punkte nurodytas banko užstatas ir Saliamono Salų valdžios institucijos jį priima, kol bus baigta teismo procedūra.

7. Laivų stebėjimo sistema (LSS)

Reikalaujama, kad kiekvienas Bendrijos laivas laikytųsi regioninės LSS, kuri šiuo metu taikoma Saliamono Salų IEZ, reikalavimų. Kiekviename Bendrijos laive įrengtas, prižiūrimas ir tinkamai atlieka visas numatytas funkcijas Jungtinės žvejybos agentūros patvirtintas mobilusis perdavimo centras (angl. *MTU*).

8. Perkrovimas į kitą laivą

8.1 Sužvejotoms žuvims perkrauti Saliamono Salų vandenyse visi Bendrijos laivai naudojasi tik nustatytais Saliamono Salų uostais.

8.2 Tokių laivų savininkai ne vėliau kaip prieš 48 valandas Saliamono Salų valdžios institucijoms pateikia tokią informaciją:

a) perkraunant dalyvaujančių žvejybos laivų pavadinimus;

b) transportinių laivų pavadinimus, TJO numerius ir vėliavos valstybes;

c) perkraunamų žuvų kiekį (tonomis pagal rūšis);

d) perkrovimo datą ir vietą.

8.3 Sužvejotoms žuvims perkrauti Saliamono Salų vandenyse draudžiama naudotis kitomis negu nustatyti uostai Saliamono salų vietomis. Už šios nuostatos pažeidimą taikomos galiojančiuose Saliamono Salų teisės aktuose numatytos sankcijos.

9. Iškrovimo arba perkrovimo operacijas nustatytuose Saliamono Salų uostuose vykdantys Bendrijos žvejybos laivų žvejybos operacijų tvarkytojai ir (arba) kapitonai leidžia ir padeda Saliamono Salų inspektoriams tokias operacijas tikrinti. Atlikus patikrinimą ir kontrolę uoste, laivo žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui išduodamas pažymėjimas.

PRIEDĖLIS

I. Žvejybos leidimo paraiškos blankas

II. Laivo žurnalas

I priedėlis

EB IR SALIAMONO SALŲ ŽVEJYBOS SUSITARIMAS
REGISTRACIJOS IR LEIDIMO PARAIŠKA

Nuolatiniam sekretoriui
SALIAMONO SALŲ ŽUVININKYSTĖS IR JŪROS IŠTEKLIŲ DEPARTAMENTAS

NURODYMAI

Pareiškėjas PRIVALO pasirašyti paraišką ir nurodyti datą; priešingu atveju paraiška negalioja.
Adresas – visas pašto adresas.
Kur reikia, aiškiai pažymėkite ☒.
Visi vienetai yra metrinės sistemos; jei naudojatės kitomis sistemomis, nurodykite vienetus.
Prie šios paraiškos prisekite naują 6x8 colių spalvotą laivo nuotrauką, kurioje būtų matomas laivo pavadinimas ir registracijos numeris.
Pridėkite Jungtinės žvejybos agentūros (FFA) regioninio registro ir laivų stebėjimo sistemos (LSS) sertifikatus.

Jei šis laivas buvo registruotas anksčiau, nurodykite:

Senąjį laivo pavadinimą _____
Senąjį registracijos numerį _____
Senąjį tarptautinį radijo šaukinį _____

Regioniniai reikalavimai

FFA registracijos numeris _____
FFA LSS registracijos Nr. _____
Automatinio laivo kontrolės siųstuvo tipas _____

Laivo identifikavimas

Laivo pavadinimas _____

Laivo tipas (pažymėkite tinkamą):

Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas	☐	Žuvų transportinis laivas (refrižeratorius)	☐	Paieškos laivas	☐
Ūdomis žvejojantis laivas	☐	Bunkeris	☐	Kiti	☐
Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas	☐	Gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų grupės laivas	☐		

Nurodykite _____

Registracijos šalis _____ Registracijos numerio šalis _____
Tarptautinis radijo šaukinys _____

Laivo savininkas

Vardas, pavardė
Adresas _____

Laivo operatorius (frachtuotojas)

Vardas, pavardė _____
Adresas _____

Laivo kapitonas

Vardas, pavardė
Adresas _____

Žvejybos operacijų tvarkytojas

Vardas, pavardė _____
Adresas _____

Veikimo zona (-os)

1 uostas, šalis	_____
2 uostas, šalis	_____
3 uostas, šalis	_____
Žvejybos zonos, kurioje leidžiama žvejoti, vėliava, valstybė	_____

Leidime nurodyta informacija

Pasirinkite tinkamą leidimo galiojimo laikotarpį ir nurodykite pageidaujamą įsigaliojimo dieną.

1 metai	☐	_____
6 mėnesiai	☐	_____
3 mėnesiai	☐	_____
Kitas laikotarpis (nurodykite)	☐	_____

Laivų specifikacijos

Korpuso medžiaga:	Plienas ☐	Medis ☐	Armuotas plastikas (FRP) ☐	Jeigu kita, nurodykite	_____
Pastatymo metai	_____	Bendra talpa	_____		
Pastatymo vieta	_____	Bendras ilgis	_____		
Įgulos dydis	_____	Eigos variklio galia (nurodykite vienetus)	_____	Kuro talpyklos tūris (kilolitrai)	_____

Šaldymo agregato paros našumas (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną):

Būdas		Našumas Metrinės tonos per dieną	Temperatūra (c)
Sūrymas (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Sūrymas (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Oras (pūtimas)	BF ☐	_____	_____
Oras („gyvatukas“)	RC ☐	_____	_____
Jei kita, nurodykite _____		_____	_____

Sandėlio talpa (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną):

Būdas		Talpa Kubiniai metrai	Temperatūra (c)
Ledas	IC ☐	_____	_____
Šaldytas jūros vanduo	RW ☐	_____	_____
Sūrymas (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Sūrymas (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Oras („gyvatukas“)	RC ☐		
Jei kita, nurodykite _____		_____	_____

Pasirinkite ir pildykite vieną iš A, B, C arba D punktų.

A. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai

Sraigtasparnio reg. Nr. _____ Tinklo ilgis (metrais)_____

Sraigtasparnio modelis _____ Tinklo gylis (metrais) _____

Pagalbinis laivas:

1 pavadinimas _____ 1 tipas_____

2 pavadinimas _____ 2 tipas_____

3 pavadinimas _____ 3 tipas_____

B. Kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai

Automatinių kartinių mechanizmų skaičius (0, jei nėra) _____

Jauko sandėlis (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Cirkuliacijos būdas (kur reikia, pažymėkite x)		Talpa (Kubiniai metrai)
Natūralus	NN ☐	_____
Cirkuliacija	CR ☐	_____
Šaldymo	RC ☐	_____

C. Ūdomis žvejojantys laivai

Vidutinis krepšių skaičius _____ Lynų ilgis km _____
Vidutinis krepšio kabliukų skaičius _____
Ūdos lyno medžiaga _____

D. Pagalbiniai laivai
Veiklos rūšys (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)
Transportinis laivas su refrižeratoriumi □ Žvalgomasis laivas □
Inkarinė valtis □ Aprūpinimo laivas (bazė) □
Jei kiti, nurodykite_____
Remiamas (-i) žvejybos laivas (-ai)
_____
_____

Patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir išsami. Suprantu, kad privalau nedelsdamas pranešti apie bet kokį šios informacijos pasikeitimą, ir tai, kad to nepadaręs galiu pakenkti savo laivo statusui FFA regioniniame registre. Ši paraiška yra pildoma remiantis:

_____ _____
Susitarimo pavadinimas Susitarimo įsigaliojimo data

Pareiškėjas
Nurodykite, ar tai savininkas, frachtuotojas ar įgaliotas agentas_____

Pareiškėjo vardas, pavardė _____ Telefonas _____
Adresas _____ Faksas _____
_____ E. paštas _____
Parašas _____ Data _____

REV: *SPC/FFA DEC 1996* RAMIOJO VANDENYNO PIETINIAME REGIONE GAUBIAMAISIAIS TINKLAIS ŽVEJOJANČIO LAIVO ŽURNALAS

LAIVO PAVADINIMAS		ŽVEJYBOS LEIDIMO ARBA LICENCIJOS NUMERIS (-IAI)		METAI
ŽVEJYBOS ĮMONĖS PAVADINIMAS	FFA REGIONINIO REGISTRO NUMERIS	AGENTO IŠKROVIMO UOSTE VARDAS, PAVARDĖ	IŠPLAUKIMO UOSTAS	IŠKROVIMO UOSTAS
REGISTRACIJOS ŠALIS	FFA PATVIRTINTAS AUTOMATINIO LAIVO KONTROLĖS SIŲSTUVO TIPAS (T/N)?	**. VISOS DATOS IR LAIKAS TURI BŪTI NURODYTI UTC (GMT) . MASĖ TURI BŪTI NURODYTA METRINĖMIS TONOMIS**	IŠPLAUKIMO DATA IR LAIKAS	ĮPLAUKIMO Į UOSTĄ DATA IR LAIKAS
REGISTRACIJOS NUMERIS ŠALYJE, KURIOJE LAIVAS REGISTRUOTAS	TARPTAUTINIS RADIJO ŠAUKINYS		ŽUVŲ KIEKIS LAIVE REISO PRADŽIOJE	ŽUVŲ KIEKIS LAIVE PO IŠKROVIMO

MĖNUO	DIENA	VEIKLOS KODAS	01:00 UTC ARBA ŽVEJYBOS ĮRANKIŲ PANAUDOJIMO VIETA				ŽUVŲ BŪRIO SANKAUPOS KODAS	ŽVEJYBOS PRADŽIOS LAIKAS	**PASILIKTAS SUŽVEJOTAS KIEKIS**						**IŠMETIMAS Į JŪRĄ**					
			PLATUMA DDMM.MMM	NS	ILGUMA DDDMM.MMM	EW			DRYŽUJŲ TUNŲ SVORIS	GELSVAUODEGIŲ TUNŲ SVORIS	DIDŽIAAKIŲ TUNŲ SVORIS	KITOS RŪŠYS		SKIAURIŲ GYVOMS ŽUVIMS SKAIČIUS	TUNŲ RŪŠYS			KITOS RŪŠYS		
												PAVADINIMAS	SVORIS		PAVADINIMAS	SVORIS	KODAS	PAVADINIMAS	SKAIČIUS	SVORIS
IŠ VISO PUSLAPIŲ																				
IŠ VISO REISŲ																				

VEIKLOS KODAI

ĮRAŠYKITE VISUS ŽVEJYBOS ĮRANKIŲ PANAUDOJIMO ATVEJUS

JEI PER DIENĄ ŽVEJYBOS ĮRANKIAI NEPANAUDOTI NĖ KARTO, ĮRAŠYKITE PAGRINDINĘ TOS DIENOS VEIKLĄ

1 ŽVEJYBOS ĮRANKIŲ

ŽUVŲ BŪRIO SANKAUPOS KODAI

1 NĖRA SANKAUPOS

2 ŠĖRIMAS JAUKU

3 PLŪDURIUOJANTYS RĄSTAI, NUOLAUŽOS AR NEGYVI GYVŪNAI

4 PLŪDURIUOJANTYS PLAUSTAI, ŽUVŲ SUBURIAMIEJI ĮRENGINIAI IR PAYAO ĮTAISAI

IŠKROVIMAS Į KONSERVŲ FABRIKUS, ŠALDYTUVUS, TRANSPORTINIUS AR KITUS LAIVUS							
PRADŽIOS	PABAIGOS	KONSERVŲ FABRIKAS---ARBA--	TARPTAUTINIS RADIJO ŠAUKINYS	DRYŽIEJI	GELSVAUODE	DIDŽIAAKIA	ĮVAIRIOS RŪŠYS

PANAUDOJIMAS 2 PAIEŠKA 3 TRANZITAS 4 NEŽVEJOTA – GEDIMAS 5 NEŽVEJOTA – BLOGAS ORAS 6 UOSTE – NURODYKITE 7 TINKLŲ VALYMO OPERACIJA	5 PRITVIRTINTI PLAUSTAI, ŽUVŲ SUBURIAMIEJI ĮRENGINIAI IR PAYAO ĮTAISAI 6 GYVI BANGINIAI 7 GYVI BANGININIAI RYKLIAI 8 KITI **TUNŲ IŠMETIMO Į JŪRĄ KODAI** 1 PER MAŽOS ŽUVYS 2 SUŽALOTOS ŽUVYS 3 VISIŠKAI PAKRAUTAS LAIVAS 4 KITOS PRIEŽASTYS	DATA	DATA	-LAIVAS IR PASKIRTIES VIETA		TUNAI	GIAI TUNAI	I TUNAI	
		KAPITONO VARDAS, PAVARDĖ		KAPITONO PARAŠAS		DATA		

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo pasiūlymas

2. VEIKLA GRINDŽIAMO VALDYMO IR VEIKLA GRINDŽIAMO BIUDŽETO SUDARYMO SISTEMA

11. Jūrų reikalai ir žuvininkystė

1103. Tarptautinė žuvininkystė ir jūrų teisė

3. BIUDŽETO EILUTĖS

3.1. Biudžeto eilutės

110301: Tarptautiniai žuvininkystės susitarimai

11010404: Tarptautiniai žuvininkystės susitarimai. Administracinio valdymo išlaidos.

3.2. Priemonės ir jos finansinio poveikio trukmė

Europos bendrijos ir Saliamono Salų žuvininkystės susitarimo protokolas galioja iki 2009 m. spalio 8 d. Naujasis protokolas galios trejus metus – nuo 2009 m. spalio 9 d. iki 2012 m. spalio 8 d.

Protokole nustatytas finansinis įnašas ir ES laivų žvejybos veiklos Saliamono Salų žvejybos zonoje kategorijos ir sąlygos.

3.3 Biudžeto ypatybės (prireikus įterpti eilučių)

Biudžeto eilutė	**Išlaidų rūšis**		**Nauja**	**ELPA įnašas**	**Šalių kandidačių įnašas**	**Finansinės perspektyvos išlaidų kategorija**
110301	PI[3]	DIF[4]	NE	Nėra	Nėra	**Nr. 2**
11010404	PI	NDIF[5]	NE	Nėra	Nėra	**Nr. 2**

[3] Privalomosios išlaidos.
[4] Diferencijuotieji asignavimai.
[5] Nediferencijuotieji asignavimai.

4. IŠTEKLIŲ SUVESTINĖ

4.1. Finansiniai ištekliai

4.1.1. Įsipareigojimų asignavimų (ĮA) ir mokėjimų asignavimų (MA) suvestinė

Išlaidų rūšis	Skirsnio Nr.			2009	2010	2011	2012	Iš viso
Veiklos išlaidos[6]								
Įsipareigojimų asignavimai (ĮA)	8.1	a	Žr. [7] ir [8] išnašas.		0. 4000	0. 4000	0. 4000	1.2000
Mokėjimų asignavimai		b	Žr. 12 ir 13 išnašas		0. 4000	0. 4000	0. 4000	1.2000
Į orientacinę sumą įskaičiuotos administracinės išlaidos[9]								
Techninė ir administracinė pagalba (NDIF)	8.2.4	c						
ORIENTACINĖ SUMA, IŠ VISO								
Įsipareigojimų asignavimai		a+c	Žr. 12 ir 13 išnašas		0.4000	0.4000	0.4000	1.2000
Mokėjimų asignavimai		b+c	Žr. 12 ir 13 išnašas		0.4000	0.4000	0.4000	1.2000
Kitos į orientacinę sumą <u>neįskaičiuotos</u> administracinės išlaidos[10]								
Žmogiškieji ištekliai ir susijusios išlaidos (NDIF)	8.2.5	d		0.02013	0.0671	0.0671	0.04697	0.2013
Į orientacinę sumą neįskaičiuotos prie žmogiškųjų išteklių ir susijusių išlaidų nepriskiriamos	8.2.6	e		0.0050	0.0150	0.0150	0.0150	0.0500

6 Atitinkamos 11 antraštinės dalies 11 01 skyriui nepriklausančios išlaidos.

7 Įskaitant: Tunų žvejybai skirtas finansinis įnašas yra 400 000 EUR per metus; sužvejojamų tunų kiekis – 4 000 tonų. Jei per metus sužvejojamų tunų kiekis viršija minėtą kiekį, finansinės kompensacijos suma proporcingai didinama po 65 EUR už toną, tačiau negali viršyti 800 000 EUR per metus.

8 Pagal protokolą žvejybos galimybės bendru sutarimu gali būti padidintos, jei kasmetinio Palau susitarimo narių posėdžio išvadomis ir Ramiojo vandenyno bendrijos sekretoriato atliekamu kasmetiniu išteklių būklės vertinimu patvirtinama, kad toks padidinimas nesukels grėsmės tausiam Saliamono Salų išteklių valdymui. Tačiau finansinį įnašą didinti galima tik atsižvelgiant į biudžeto galimybes.

9 Išlaidos pagal 11 antraštinės dalies 11 01 04 straipsnį.

10 11 01 04 arba 11 01 05 straipsniams nepriskiriamos išlaidos pagal 11 01 skyrių.

administracinės išlaidos (NDIF)								

Iš viso orientacinių priemonės išlaidų

Iš viso ĮA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		a+ c+ d+ e	Žr. 12 ir 13 išnašas	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513
Iš viso MA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		b+ c+ d+ e	Žr. 12 ir 13 išnašas	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513

Išsami informacija apie bendrąjį finansavimą: bendrojo finansavimo nėra

Mln. EUR (dešimt tūkstantųjų tikslumu)

Bendrąjį finansavimą teikianti įstaiga			2009	2010	2011	2012	Iš viso
	f						
Iš viso ĮA, įskaitant bendrąjį finansavimą	a + c + d + e + f	Žr. 12 ir 13 išnašas	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513

4.1.2. Suderinamumas su finansiniu programavimu

X Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.

☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą, reiks atlikti finansinės perspektyvos atitinkamos išlaidų kategorijos programavimą.

☐ Įgyvendinant pasiūlymą gali tekti taikyti Tarpinstitucinio susitarimo[11] nuostatas (t. y. taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti finansinę perspektyvą).

4.1.3. Finansinis poveikis pajamoms

X Pasiūlymas neturi finansinio poveikio pajamoms.

☐ Pasiūlymas pajamoms turi tokį finansinį poveikį:

Pastaba. Visa išsami informacija ir pastabos, susijusios su poveikio pajamoms apskaičiavimo metodais, turėtų būti pateiktos atskirame priede.

Mln. EUR (dešimt tūkstantųjų tikslumu)

[11] Žr. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

		Prieš taikant priemonę *[n-1 metai]*	Padėtis pradėjus taikyti priemonę				
Biudžeto eilutė	Pajamos		[n metai]	*[n + 1]*	*[n + 2]*	*[n + 3]*	*[n + 4]*
	a) pajamos absoliučiaja verte						
	b) pajamų pokytis Δ						

(Nurodyti kiekvieną susijusią biudžeto eilutę. Jei poveikis daromas kelioms biudžeto eilutėms, lentelėje įterpti reikiamą eilučių skaičių.)

4.2. Žmogiškųjų išteklių visos darbo dienos ekvivalentas (įskaitant pareigūnus, laikinuosius ir išorės darbuotojus); išsami informacija pateikta 8.2.1 punkte

Metų poreikiai	2009	2010	2011	2012
Iš viso žmogiškųjų išteklių	0.55	0.55	0.55	0.55

5. YPATYBĖS IR TIKSLAI

5.1. Trumpalaikiai ir ilgalaikiai poreikiai

Šis naujasis žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas reikalingas tam, kad ES laivai galėtų įgyti teisę Saliamono Salų žvejybos zonoje gaubiamaisiais tinklais žvejoti tik tunus ir tunams giminingas žuvis.

Pagrindiniai naujojo protokolo elementai:

- Žvejybos galimybės. Metinis orientacinis kiekis (4 000 tonų) keturiems gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantiems laivams bus paskirstytas taip:
  - gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantys laivai: Prancūzija – 25 %, Ispanija – 75 %
- Metinis finansinis įnašas – 400 000 EUR
- Laivų savininkų mokėtini avansai ir mokesčiai[12]. 35 EUR už toną Saliamono Salų žvejybos zonoje gaubiamaisiais tinklais sužvejotų tunų. Metinis avansas – 13 000 EUR už kiekvieną gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantį laivą.

5.2. Pasiūlymo tikslai, numatomi rezultatai ir susiję rodikliai atsižvelgiant į veikla grindžiamo valdymo sistemą

Derybos dėl žuvininkystės susitarimų ir jų sudarymas su trečiosiomis valstybėmis atitinka bendrąjį tikslą – toliau vykdyti ir išsaugoti ES laivyno, įskaitant tolimosios

[12] Laivų savininkų mokėtini avansai ir mokesčiai ES biudžetui poveikio neturi.

žvejybos laivyną, tradicinę žvejybos veiklą ir plėtoti partnerystės ryšius siekiant sustiprinti tausų žuvininkystės išteklių naudojimą Europos Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse, atsižvelgiant į aplinkos, socialinius ir ekonominius aspektus.

Siekiant užtikrinti Susitarimo įgyvendinimo stebėjimą, pagal veikla grindžiamo valdymo sistemą bus naudojami tokie rodikliai:

- žvejybos galimybių išnaudojimo lygio stebėjimas,
- sužvejotų žuvų kiekio ir Susitarimo komercinės vertės duomenų rinkimas ir analizė,
- indėlis kuriant darbo vietas ir pridėtinę vertę Europos Sąjungoje,
- indėlis stabilizuojant ES rinką,
- indėlis siekiant bendrų skurdo mažinimo Saliamono Salose tikslų, įskaitant indėlį kuriant darbo vietas, plėtojant infrastruktūrą ir remiant valstybės biudžetą,
- techninių susitikimų ir Jungtinio komiteto susitikimų skaičius.

5.3. Įgyvendinimo metodas (orientacinis)

X Centralizuotas valdymas

X Tiesioginis, vykdomas Komisijos

6. STEBĖSENA IR VERTINIMAS

6.1. Kontrolės sistema

Komisija (Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktoratas, bendradarbiaudamas su Europos Komisijos delegacija Saliamono Salose) užtikrins nuolatinį šio Susitarimo įgyvendinimo, ypač veiklos vykdytojų vadovavimosi juo ir sužvejoto žuvų kiekio duomenų, stebėjimą.

6.2. Vertinimas

Kad būtų galima pradėti derybas dėl naujojo protokolo, 2009 m. rugpjūčio mėn. padedant nepriklausomų konsultantų konsorciumui buvo užbaigtas išsamus 2006–2009 m. protokolo vertinimas.

6.2.1. Ex-post *vertinimas*

Atlikus vertinimą, nustatyti šie Europos Sąjungai svarbūs ryšių žuvininkystės srityje su Saliamono Salomis išsaugojimo aspektai:

- Kadangi žuvininkystės susitarimu su Saliamono Salomis atsižvelgiama į Europos laivynų poreikius, šis Susitarimas padės užtikrinti ES tunų žvejybos Ramiajame vandenyne sektoriaus gyvybingumą.

- Manoma, kad protokolas padės išlaikyti Europos sektorių gyvybingumą, nes ES laivams ir nuo jų priklausantiems sektoriams bus sudaryta stabili teisinė aplinka.

- Rytinėje Ramiojo vandenyno dalyje taikant išteklių išsaugojimo ir valdymo priemones, kurias priėmė Amerikos tropinių tunų komisija, sumažės visų gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivynų žvejybos galimybės rytinėje Atlanto vandenyno dalyje (žvejybos draudimas tam tikru metų laiku). Todėl ES gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai turės parengti alternatyvias žvejybos galimybių panaudojimo vakarinėje ir centrinėje Ramiojo vandenyno dalyje strategijas, kad išlaikytų savo ekonominį gyvybingumą.

- 2006 m. Europos bendrija priėmė naują partnerystės su Ramiojo vandenyno salomis stiprinimo strategiją, kuria, *inter alia*, numatyta vykdyti kryptingesnes tausaus gamtos išteklių valdymo plėtros priemones. Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimu su Saliamono Salomis padedama įgyvendinti nacionalinę žuvininkystės politiką, o tai papildo regionines Europos plėtros fondo iniciatyvas.

- Žaliojoje knygoje dėl bendrosios žuvininkystės politikos reformos pabrėžiama, kad reikėtų nagrinėti regioninio bendradarbiavimo teikiamas galimybes siekti tausumo Europos Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse.

- Tai yra ES strategijos, kuria siekiama sustiprinti regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų sistemą kaip žuvininkystės valdymo skatinimo priemonę, dalis.

Pagrindinės vertinimo išvados dėl Saliamono Saloms aktualių Susitarimo aspektų:

- Kad Saliamono Salos išlaikytų makroekonomikos stabilumą, joms reikalingos užsienio valiutos atsargos. Ne trumpiau kaip trejų metų laikotarpiu užtikrintos pajamos pagal žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą patenkins dalį šalies poreikių.

- Saliamono Salų žuvininkystės ministerija patiria problemų norėdama užtikrinti nacionalinei žuvininkystės politikai įgyvendinti reikalingas lėšas ir didžia dalimi priklauso nuo išorės pagalbos, skirtos užsienio valstybių donorių administruojamoms programoms įgyvendinti. Naujas žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas su ES padės kelerius metus gauti nacionalinių lėšų politikai plėtoti srityse, kurių užsienio valstybės donorės neremia, arba prireikus skirti nacionalinį įnašą.

6.2.2. Priemonės, kurių buvo imtasi atlikus tarpinį arba ex-post *vertinimą (panašios ankstesnės veiklos patirtis)*

Remiantis vertinimo tyrimo rekomendacijomis, į Susitarimą įtraukti šie nauji elementai:

- Į protokolo tekstą įtraukta persvarstymo nuostata, kad protokolą būtų galima iš dalies keisti, jei politikos gairės, kuriomis remiantis sudarytas šis protokolas, labai pasikeistų, pavyzdžiui, jei būtų įgyvendinamas regioninis metodas ir jei būtų sudarytas regioninis susitarimas, kurio šalis būtų Saliamono Salos.

- ES laivų savininkų finansinis įnašas į fondus, susijusius su stebėtojų programomis, buvo persvarstytas ir padidintas, kad būtų atsižvelgta į naujus

programų aprėpties reikalavimus, kuriuos nustatė Nauru susitarimo šalys ir Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisija.

- Su partneryste susijusių sąlygų pakeitimas. Priešingai nei kiti žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimai, į ankstesnį susitarimą su Saliamono Salomis nebuvo įtraukta apsaugos nuostata, pagal kurią ES gali sustabdyti protokolo taikymą arba persvarstyti finansinį įnašą, jei Saliamono Salos neįgyvendintų sektoriaus politikos. Tokia nuostata įtraukta.

6.2.3. Būsimų vertinimų sąlygos ir dažnumas

Vadovaujantis 2009 m. rugpjūčio mėn. baigto tyrimo išvadomis (žr. 6.2.1 ir 6.2.2 punktus) ir siekiant užtikrinti tausią žuvininkystę regione, ateityje kiekvieną kartą prieš pratęsiant protokolo galiojimą bus atliekamas protokolo ekonominio bei socialinio poveikio ir poveikio aplinkai vertinimas. Atliekant šį vertinimą bus taikomi 5.2 punkte išvardyti rodikliai.

7. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

Kaip panaudoti pagal Susitarimą sumokėtą ES finansinį įnašą, savo nuožiūra sprendžia atitinkama trečioji valstybė, kuri yra suvereni valstybė.

Tačiau Komisija įsipareigoja siekti užmegzti nuolatinį politinį dialogą ir bendradarbiavimą, kad Susitarimas būtų geriau administruojamas, o ES indėlis į tausų išteklių valdymą būtų veiksmingesnis.

Visais atvejais visiems mokėjimams pagal žuvininkystės susitarimą yra taikomos įprastos Komisijos taisyklės ir biudžetinės bei finansinės procedūros. Taip galima tiksliai identifikuoti trečiųjų valstybių banko sąskaitas, į kurias pervedamos finansinio įnašo sumos.

8. IŠSAMI INFORMACIJA APIE IŠTEKLIUS

8.1. Pasiūlymo tikslai vertinant pagal finansines išlaidas

		2009		2010		2011		2012		*IŠ VISO*	
	Rezultato rūšis	*Rezultatų skaičius*	*Iš viso ES išlaidų*	*Rezultatų skaičius*	*Iš viso ES išlaidų*	*Rezultatų skaičius*	*Iš viso ES išlaidų*	*Rezultatų skaičius*	*Iš viso ES išlaidų*	*Rezultatų skaičius*	*Iš viso išlaidų*
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 1[13]: gauti žvejybos galimybių, už tai sumokant finansinį įnašą											
1 priemonė											
1 rezultatas	Didžiausias žvejybos leidimų skaičius per leidžiamą žvejoti laikotarpį			4 žvejybos leidimai (tunus žvejojantiems laivams)	*0.2600*	4 žvejybos leidimai (tunus žvejojantiems laivams)	*0.2600*	4 žvejybos leidimai (tunus žvejojantiems laivams)	*0.2600*	12 žvejybos leidimų (tunus žvejojantiems laivams)	*0.7800*
2 rezultatas	Mažiausias orientacinis kiekis tonomis			4 000 t		4 000t		4 000 t		12 000 t	
2 priemonė											
2 rezultatas	35 % finansinio įnašo skyrimas Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikai			*35 % finansinio įnašo*	*0.1400*	*35 % finansinio įnašo*	*0.1400*	*35 % finansinio įnašo*	*0.1400*	*35 % finansinio įnašo*	*0.4200*

[13] Kaip apibūdinta 5.3 dalyje.

	remti ir įgyvendinti										

8.2. Administracinės išlaidos

Išlaidos, skirtos žmogiškiesiems ir administraciniams ištekliams, apmokamos iš valdančiajam generaliniam direktoratui pagal metinių paskyrimų tvarką skirtų lėšų.

8.2.1. Žmogiškųjų išteklių skaičius ir rūšis

Etatų rūšys		Darbuotojai, skiriami priemonei valdyti iš esamų ir (arba) papildomų išteklių (**etatų arba visos darbo dienos ekvivalentų skaičius**)					
		2009	2010	2011	2012		
Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai[14] (11 01 01)	A*/AD	0.25	0.25	0.25	0.25		
	B*, C*/AST	0.3	0.3	0.3	0.3		
Darbuotojai, finansuojami[15] pagal 11 01 02 str.							
Kiti darbuotojai, finansuojami[16] pagal 11 01 04 04 str.							
IŠ VISO		**0.55**	**0.55**	**0.55**	**0.55**		

8.2.2. Užduočių, susijusių su priemone, aprašymas

- Pagalba derybininkui rengiant ir vykdant derybas dėl žuvininkystės susitarimų:
  - dalyvauti derybose su trečiosiomis valstybėmis siekiant sudaryti žuvininkystės susitarimus,
  - rengti vertinimo ataskaitų projektus ir strateginius derybų dokumentus Komisijos nariui,
  - pristatyti ir ginti Komisijos poziciją Tarybos išorės žvejybos politikos darbo grupėje,
  - dalyvauti ieškant kompromiso su valstybėmis narėmis, kuris būtų įtrauktas į galutinį Susitarimo tekstą.
- Susitarimų įgyvendinimo kontrolė:
  - kasdien stebėti, kaip taikomi žuvininkystės susitarimai,

14 Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.
15 Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.
16 Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

- rengti ir tikrinti finansinio įnašo ir galimų papildomų specialiųjų įnašų paskyrimą ir mokėjimą,
- nuolat rengti susitarimų įgyvendinimo ataskaitas,
- susitarimų vertinimas: moksliniai ir techniniai aspektai,
- rengti Tarybos reglamento ir sprendimo pasiūlymų projektus ir Susitarimo tekstą,
- inicijuoti ir stebėti priėmimo procedūras.

- Techninė pagalba:
  - rengti Komisijos poziciją Jungtiniame komitete.
- Tarpinstituciniai ryšiai:
  - atstovauti Komisijai per derybas su Taryba, Europos Parlamentu ir valstybėmis narėmis,
  - rengti atsakymus į žodžiu ir raštu pateiktus Europos Parlamento klausimus.
- Tarpžinybinės konsultacijos ir darbo koordinavimas:
  - palaikyti ryšį su kitais generaliniais direktoratais sprendžiant su derybomis ir susitarimų įgyvendinimo stebėjimu susijusius klausimus,
  - organizuoti tarpžinybines konsultacijas ir teikti atsakymus.
- Vertinimas:
  - dalyvauti atnaujinant poveikio vertinimą,
  - nagrinėti pasiektus tikslus ir vertinimo rodiklius.

8.2.3. Žmogiškųjų išteklių (numatytų teisės aktais) šaltiniai

(Pateikus daugiau kaip vieną šaltinį, nurodyti su kiekvienu šaltiniu susijusių etatų skaičių).

X Šiuo metu programos valdymui skirti etatai, kuriuos reikia pakeisti arba pratęsti

☐ Etatai, pagal MPS (metinę politikos strategiją) ir (arba) PBP (preliminarų biudžeto projektą) iš anksto skirti 2009 m.

☐ Etatai, kurių bus prašoma kitos MPS ir (arba) PBP procedūros metu

☐ Etatai, kurie bus perskirstyti naudojant tarnybos išteklius (vidinis perskirstymas)

☐ Etatai, reikalingi n-tiesiems metams, tačiau nenumatyti tų metų MPS ir (arba) PBP

8.2.4. Į orientacinę sumą įskaičiuotos kitos administracinės išlaidos

(11 01 04/05 – Administracinio valdymo išlaidos)

(EUR)

Biudžeto eilutė: 11010404 (numeris ir pavadinimas)	2009	2010	2011	2012	IŠ VISO
1. Techninė ir administracinė pagalba (įskaitant susijusias išlaidas darbuotojams)					
Vykdomosios įstaigos[17]					
Kita techninė ir administracinė pagalba					
- intra-muros					
- extra muros[18]					
- posėdžių išlaidos					
Iš viso techninei ir administracinei pagalbai					

8.2.5. Į orientacinę sumą neįskaičiuotos finansinės išlaidos žmogiškiesiems ištekliams ir susijusios išlaidos

(EUR)

Žmogiškųjų išteklių rūšis	2009	2010	2011	2012	IŠ VISO
Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai (11 01 01)	20 130[19]	67 100	67 100	46 970	201 300
Pagal XX 01 02 str. finansuojami darbuotojai (pagalbiniai darbuotojai, deleguotieji nacionaliniai ekspertai, pagal sutartis dirbantys darbuotojai ir kt.) (nurodyti biudžeto eilutę)					
Iš viso žmogiškųjų išteklių ir	20 130	67 100	67 100	46 970	201 300

[17] Prie atitinkamos (-ų) vykdomosios (-ų) įstaigos (-ų) reikėtų pateikti nuorodą į konkrečią finansinę teisės akto pažymą.

[18] Žr. 18 išnašą.

[19] 2009 ir 2012 m. proporcingai apskaičiuotos sumos (3 mėnesiai 2009 metais ir 9 mėnesiai 2012 metais).

susijusių išlaidų (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)					

Apskaičiuota – **Pareigūnai ir laikinieji tarnautojai**

Prireikus pateikti nuorodą į 8.2.1 punktą

1A = 122 000 EUR x 0,25 = 30 500 EUR

1B = 122 000 EUR x 0,15 = 18.300 EUR

1C = 122 000 EUR x 0,15 = 18 300 EUR

Tarpinė suma: 67 100 EUR (0,0671 mln. EUR per metus)

8.2.6. Į orientacinę sumą neįskaičiuotos kitos administracinės išlaidos

	2009	2010	2011	2012	IŠ VISO
11 01 02 11 01 – Komandiruotės	5 000	15 000	15 000	15 000	50 000
11 01 02 11 02 – Posėdžiai ir konferencijos					
XX 01 02 11 03 – Komitetai[20]					
XX 01 02 11 04 – Tyrimai ir konsultacijos					
XX 01 02 11 05 – Informacinės sistemos					
2. Iš viso kitų valdymo išlaidų (XX 01 02 11)					
3. Kitos administracinio pobūdžio išlaidos (patikslinti nurodant biudžeto eilutę)					
Iš viso administracinių išlaidų, išskyrus žmogiškųjų išteklių ir susijusias išlaidas, (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)	**5 000**	**15 000**	**15 000**	**15 000**	**50 000**

[20] Nurodyti komiteto rūšį ir kuriai grupei jis priklauso.